



# Kinderkraft

Discover the world together

# UNITY



Watch manual  
**VIDEO!**

[youtube.com/kinderkraftofficial](https://youtube.com/kinderkraftofficial)  
[kinderkraft.com](https://kinderkraft.com)



**UN ECE II, III**

**15 kg - 36 kg**

**CZ** NÁVOD K OBSLUZE  
**DE** BEDIENUNGSANLEITUNG  
**EN** USER MANUAL  
**ES** MANUAL DE USO  
**FR** GUIDE D'UTILISATION  
**IT** ISTRUZIONI PER UTENTE  
**PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI  
**RO** MANUAL DE UTILIZARE  
**SK** NÁVOD NA POUŽITIE

**CZ:** AUTOSEDAČKA  
**DE:** AUTO-KINDERSITZ  
**EN:** CAR SEAT  
**ES:** SILLA DE COCHE  
**FR:** SIÈGE-AUTO  
**IT:** SEGGIOLINO  
**PL:** FOTELIK SAMOCHODOWY  
**RO:** SCAUN AUTO  
**SK:** AUTOSEDAČKA

**MODEL: UNITY**

**Rev. 1.0**



# Kinderkraft

Discover the world together

CZ

V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

DE

In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

EN

In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

ES

¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

FR

Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

IT

Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto, Contattaci nel modo più conveniente per te!

PL

W trosce o naszych Klientów – jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

RO

În interesul clienților noștri - suntem la dispoziția dumneavoastră! Dacă aveți o problemă cu produsul pe care l-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs.!

SK

Náš zákazník je pre nás dôležitý – sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!



[kinderkraft.com](http://kinderkraft.com)



[service@4kraft.com](mailto:service@4kraft.com)



[kinderkraft](https://www.facebook.com/kinderkraft)

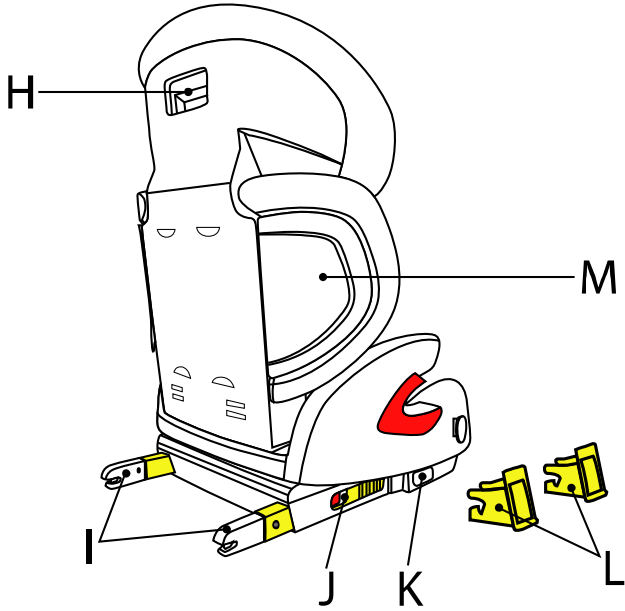
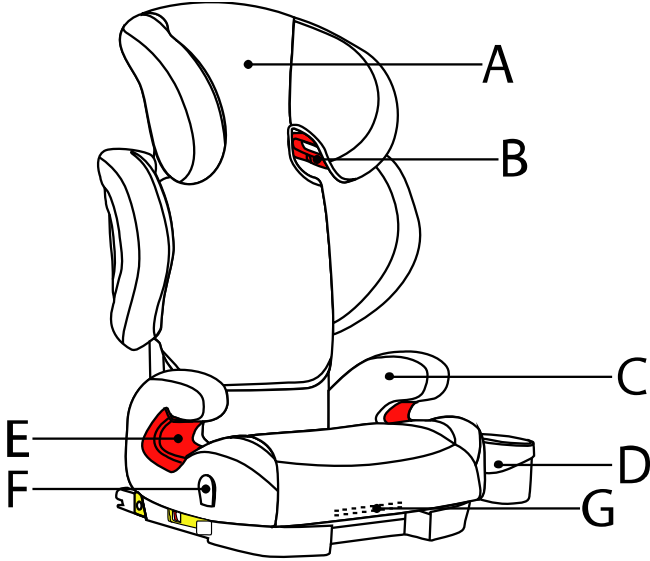


[@kinderkraftofficial](https://www.instagram.com/kinderkraftofficial)



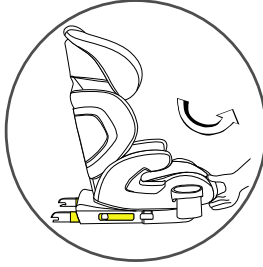
[/kinderkraftofficial](https://www.youtube.com/kinderkraftofficial)

1.



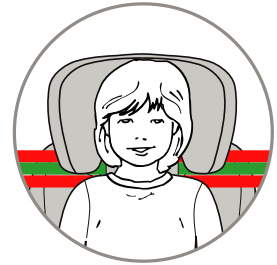
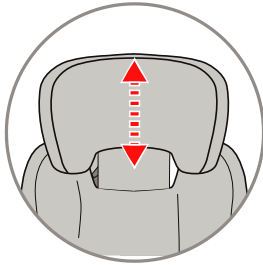
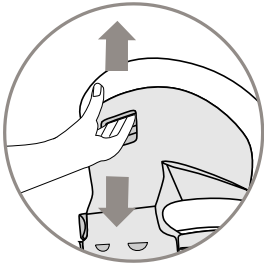
---

## 4.1

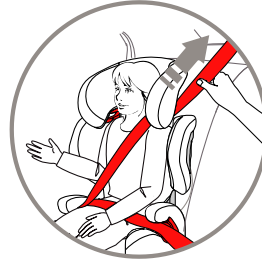
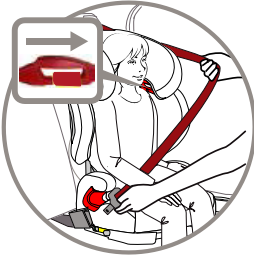
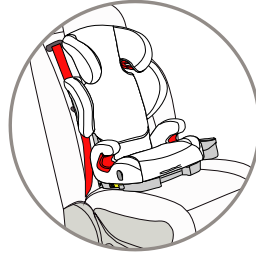
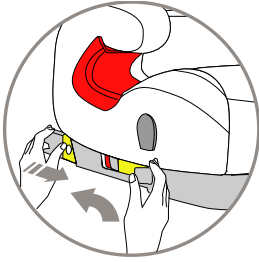


---

## 4.2

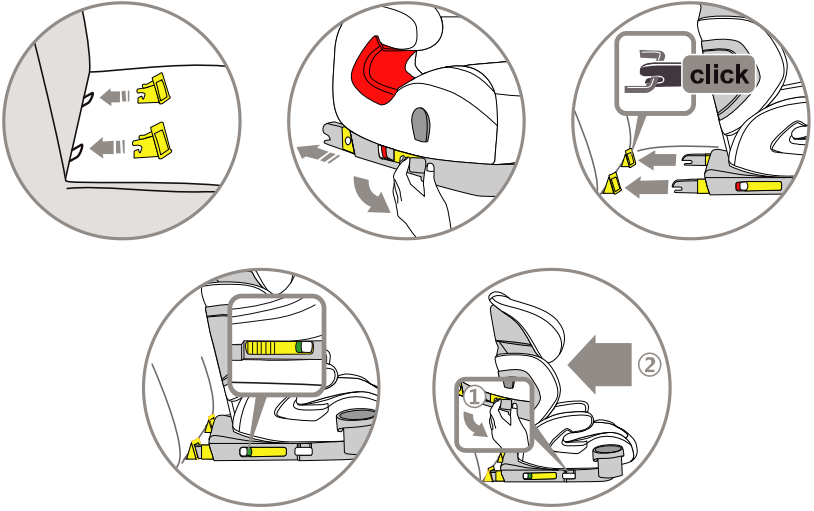


5.1



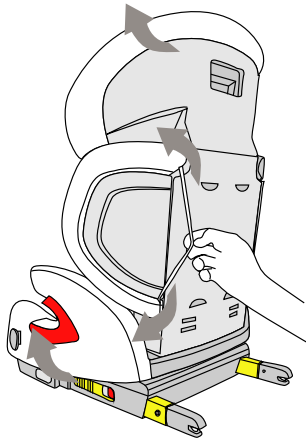
---

## 5.2



---

## 6.1



Před prvním použitím dětské autosedačky se pozorně seznamte s tímto návodem k obsluze. Je vaší povinností zajistit bezpečnost dítěte a nepřečtení návodu na ni může mít vliv.

### 1. Části autosedačky

- |                           |                                    |                                 |
|---------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| A. Opěrka hlavy           | E. Háček držáku pohárků            | J. Tlačítko pro uvolnění ISOFIX |
| B. Vodítko ramenního pásu | F. Vodítko pásu                    | K. Výsuvné tlačítko ISOFIX      |
| C. Loketní opěrka         | G. Páka pro nastavení sklonu       | L. Sklíčka ISOFIX               |
| D. Držák pohárků          | H. Páka pro nastavení opěrky hlavy | M. Boční štít                   |
|                           | I. Upevňovací prvky ISOFIX         |                                 |

### 2. Použití

Autosedačka je určena pro děti II až III hmotnostní skupiny, tzn. s hmotností mezi 15 kg a 36 kg (od cca 3. měsíce do 11. let).

**II hmotnostní skupina: 15 kg – 25 kg**

**III hmotnostní skupina: 22 kg – 36 kg**

Dítě zapínáte s použitím třibodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby nebo třibodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby s doplňujícími upínacími prvky (systém upnutí ISOFIX), viz bod 5.2. Je nutné seznámit se s návodem k obsluze výrobce vozidla.

### 3. Pokyny pro bezpečnost

Věnujte prosím několik minut přečtení tohoto návodu k obsluze pro zajištění patřičné bezpečnosti dítěte. Mnoho úrazů, kterým by se dalo snadno předejít, je způsobeno lehkovážným a nesprávným používáním autosedačky.

- Autosedačku používejte jen v poloze čelem ve směru jízdy.
- JE ZAKÁZÁNO používat dětskou autosedačku na sedadlech vybavených aktivním, předním airbagem, protože to může být nebezpečné. To se netýká bočních airbagů.
- V případě instalace autosedačky na předním sedadle je třeba vypnout airbag nebo přesunout sedadlo spolujezdce, co nejvíce dozadu (zkontrolujte podle návodu k použití).
- Doporučujeme instalovat autosedačku jen na zadních sedadlech.
- Pokyny ohledně vhodnosti sedadla automobilu pro použití dětské autosedačky můžete najít v příručce k použití automobilu.
- Je vhodná k instalaci jedině tehdy, když jsou homologovaná vozidla vybavena třibodovými bezpečnostními pásy, které byly homologovány v souladu s předpisy OSN/EHS č. 16 nebo jinými rovnocennými normami.
- Dbejte na to, aby byly všechny pásy pro uchycení autosedačky napnuté; popruhy držící dítě musí být přizpůsobeny jeho postavě a pásy/popruhy nesmí být překroucené.
- Autosedačku vyměňte, pokud byla vystavena silnému zatížení působícímu během dopravní nehody.

- Jsou zakázány jakékoliv úpravy autosedačky.
- Chraňte dětskou autosedačku proti bezprostřednímu působení slunečního záření, protože nahřívané části by mohly vaše dítě popálit.
- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dohledu.
- Dávejte pozor na to, aby byla zavazadla a jiné předměty dostatečně zabezpečené, především na policiče pod zadním oknem, protože v případě nárazu by mohly způsobit poranění těla.
- Autosedačka nesmí být používána bez polstrování.
- Není dovoleno používat jiné polstrování než to, které doporučuje výrobce, protože tvoří nedílnou součást bezpečnostního systému autosedačky.
- Doporučujeme dodržovat návod k obsluze autosedačky po celou dobu jejího používání.
- Nepoužívejte jiné upínací body, než body uvedené v návodě a označené na dětské autosedačce.
- Všechny tvrdé prvky a plastové části dětské autosedačky umístěte a nainstalujte tak, aby nemohlo dojít k jejich sevření přesouváním sedadla nebo pohybem dveří vozidla při běžných podmínkách provozu vozidla.
- Kontrolujte pravidelně technický stav bezpečnostních popruhů, věnujte zvláštní pozornost upínacím bodům, švům a regulačním prvkům.
- Nepoužívejte autosedačku, pokud jsou její části poškozené nebo uvolněné po nehodě.
- V případě nouzové situace je nutné rychlé rozepnutí bezpečnostních pásů. Znamená to, že tlačítko pro uvolnění popruhů není plně zabezpečeno. Dohlédněte na to, aby vaše dítě vědělo, že si nesmí hrát se sponou.
- Nepoužívejte autosedačku doma. Není vhodná pro použití doma a může být používána výhradně při jízdě autem.
- Zadní část opěrky autosedačky se musí opírat ploše o opěradlo sedadla vozidla. Dejte přitom pozor na to, aby nedošlo vlivem automobilové opěrky hlavy ke vzniku nechtěného odstupu mezi opěradlem autosedačky a opěradlem sedadla vozidla. Některé opěrky hlavy v automobilech jsou překážkou při montáži autosedačky, a proto je třeba je nejprve demontovat.
- Spona bezpečnostního pásu pro dospělé osoby se nemůže nacházet příliš blízko spodní části loketní opěrky autosedačky. V případě pochybnosti v souvislosti s tímto bodem kontaktujte výrobce autosedačky.
- Buďte dítěti dobrým příkladem a vždy si zapínejte pásy. Pro dítě může představovat riziko i dospělá osoba, která není připoutaná.
- Před každou cestou autem se ujistěte, zda je autosedačka správně uchycená. Autosedačku zajistěte i tehdy, když není používána. Neuchycená autosedačka může i v případě nouzového zabrzdění způsobit poranění cestujících.

#### 4.1 Výška opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy zajišťuje optimální umístění ramenní části pásu a zajišťuje ochranu a pohodlí dítěte. **UPOZORNĚNÍ** Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Opěrka hlavy by měla být dobře nastavená vzhledem k hlavě dítěte.



- Uchopte páčku pro nastavení opěrky hlavy (H), která se nachází na zadní straně opěrky hlavy, a jemně ji vytáhněte směrem nahoru. Opěrka hlavy bude odblokována.

\*Je možné nyní nastavit opěrku hlavy do požadované výšky. Když bude výška opěrky hlavy nastavena, uvolněte páku a opěrka hlavy se zablokuje ve zvolené poloze. Opěrka hlavy má 10 poloh.

Umístěte dětskou sedačku na sedadlo vozidla. Umístěte dítě do autosedačky a zkontrolujte výšku opěrky hlavy. Pozor! V případě potřeby opakujte výškové nastavení opěrky hlavy, dokud nedosáhnete optimální výšky.

#### **4.2 Nastavení úhlu sklonu**

Autosedačka má regulaci úhlu sklonu. Zatáhněte za nastavovací páku (G) a nastavte sedadlo dopředu nebo dozadu. Uvolněte úchyt v požadované poloze a jemně ho zatlačte, až uslyšíte cvaknutí.

#### **5. Instalace ve vozidle**

V případě náhlého brzdění nebo nehody mohou osoby, které nejsou připoutány bezpečnostními pásy, způsobit zranění ostatním cestujícím.

Vždy je třeba zkontrolovat jestli:

- Opěradla sedadel ve vozidle jsou zablokována (tzn. je zavřena blokace skládaného opěradla zadního sedadla).
  - Všechny těžké předměty a předměty s ostrými hranami jsou zajištěny (např. na zadní polici).
- \*Všichni pasažéři mají zapnuté bezpečnostní pásy.
- Autosedačka je vždy zajištěná, i když v ní není dítě převáženo.

#### **Zajištění čalounění vozidla**

Sedadla v některých vozidlech mohou být vyrobeny z jemných materiálů, na kterých může autosedačka zanechat stopy. Můžete se jim vyhnout umístěním deky nebo ručníku pod sedadlo.

#### **5.1 Montáž autosedačky pro děti z II/III hmotnostní kategorie pomocí 3 bodových bezpečnostních pásů vozidla**

**DŮLEŽITÉ** V instrukci vozidla uvedeno umístění montážních míst a jiných nezbytných informací, týkajících se montáže autosedačky v automobilu. Uživatel si musí **NUTNĚ** přečíst instrukci vozidla.

##### **Připravení autosedačky:**

- Nastavte opěrku hlavy k výšce dítěte (viz bod 4.1)
- Ujistěte se, že úchytky ISOFIX (I) jsou ukryty v podstavci autosedačky. Pokud tak není, přitáhněte a přidržte uvolňující tlačítko. Opakujte výše uvedené úkony, pro vrácení uchytky na druhou stranu autosedačky.

- Umístěte autosedačku pro děti na sedadle vozidla. Ujistěte se zda opěradlo autosedačky přiléhá k opěradlu sedadla vozidla.

Nápověda: Pokud opěrka sedačky automobilu Vám překáží, prosíme o odstanění nebo obrácení ho jiným způsobem.

#### **Zapínání dítěte v autosedačce:**

- Umístěte dítě v autosedačce a pás automobilu protáhněte ze předu dítěte. Zapněte pás ve sponě, uslyšíte charakteristické „kliknutí“.
- Ramenní pás protáhněte červenou vodítkem (B) pod opěrkou. Přesuňte prvek blokující vodítko, aby předejít vyklouznutí bezpečnostního pásu.
- Bederní pás a ramenní pás by měl být umístěn pod podloketníkem, přes vedení bederního pásu (E).

Natáhněte pás sedadla vozidla, natažením v první řadě části bederního pásu, následně část ramenního pásu. Ujistěte se, aby bederní pás byl natažen jak nejnižší, nad bedrami dítěte, umístěn ve vodítku a nezapnut ve sponě. Ramenní pás by měl přecházet mezi ramenem a krkem dítěte. Ujistěte se, že pás neutahuje krk dítěte.

Nápověda: Můžete rovněž změnit výšku opěrky, když autosedačky, když autosedačka se nachází ve vozidle.

Ujistěte se, že bezpečnostní spona pásů vozidla neleží na vodítku bederního pásu (E).

#### **5.2 Instalace autosedačky pro děti II/III hmotnostní kategorie pomocí 3-bodových bezpečnostních pásů a dodatečného ukotvení.**

DŮLEŽITÉ V instrukci vozidla zadáno lokalizaci montážních míst a jiné nezbytné informace týkající se montáže autosedačky v automobilu. Uživatel si musí BEZPODMÍNEČNĚ přečíst instrukci vozidla.

- Pro ulehčení montáže autosedačky, namontujte vodítka na montážní místa sedačky ISOFIX (L).
- Vysuňte oba uchvyty ISOFIX (I) z podstavce autosedačky. Za tímto účelem protáhněte a přidržte uvolňující tlačítko (K) a vysuňte úchvyt na druhé straně autosedačky.
- Uchopte autosedačku oběma rukama a zasuňte oba úchvyty do montážních bodů sedačky auta, až neuslyšíte "kliknutí" každého z úchvytů ISOFIX .

POZOR! Blokující úchvyty jsou správně namontovány pouze tehdy, když se oba ukazují na zeleno.

- Přitáhněte a současně přidržte uvolňující tlačítka (K), pro přesunutí dětské autosedačky dozadu jak jenom to lze. Ujistěte se, že zadní strana dětské autosedačky pevně přiléhá do opěradla sedačky vozidla.
- Uchopte autosedačku a ověřte, zda je dobře upevněna bez uvolnění. Pokud nedrží pevně a úchyty ISOFIX se vysouvají, je nutno opakovat všechny úkony.
- Následně je nutno dítě připoutat pomocí bezpečnostních pásů vozidla. Podrobnosti jsou popsány v příslušné rubrice v bodě 5.1.

### 5.3 Demontáž autosedačky (systém upevnění ISOFIX)

- Přitlačte uvolňující tačítka ISOFIX (J), které se nacházejí na obou ramenách ISOFIX. Úchvyty zůstanou odblokovány a barva se bude ukazovat na červeně. Schovejte ramena ISOFIX zpátky do podstavce autosedačky.

### 6.1 Demontáž/ montáž potahu

- Demontáž potahu: Odstraňte prvky upevnění nacházející se ze zadní strany potahu a stáhněte ho z opěradla.
- Demontáž potahu opěradla: odklopte elastickou smyčku upevňující potah na spodní stranu autosedačky a odklopte potah z bočních krytů autosedačky.
- Demontáž potahu sedadla: Odstraňte elastické smyčky ve spodní části podstavce autosedačky, vyjměte materiál zesponu vodítek (E) a svlečte potah zepodstavce. Za účelem montáže potahu je nutno postupovat v opačném sledu.

### 6.2 Čištění

Je nutno používat pouze originální potahy, je to velmi důležitým bezpečnostním prvkem autosedačky.

POZOR Není povolno využívat autosedačku bez potahu.

- Potah lze sundat a prát v jemném pracím prášku v jemném pracím programu (30°C). Je nutno dodržovat čisticí instrukce, které jsou umístěny na štítku potahu. V případě praní v teplotě vyšší než-li je 30°C, barvy mohou blednout. Potah nemůže být odstředěn ani vysušen v bubnové pračce (co může způsobit oddělení vrstev materiálu).
- Plastové prvky lze čistit vodou s rozdrobeným mýdlem. Není povoleno využívat agresivních čisticích prostředků (jako jsou rozpouštědla).

Bitte machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung des Autokindersitzes vor Erstgebrauch sorgfältig vertraut. Sie haben für die Sicherheit Ihres Kindes zu sorgen. Wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht durchlesen, kann das die Sicherheit Ihres Kindes negativ beeinflussen.

### 1. Teile des Autokindersitzes

A. Kopfstütze	E. Haken des Becherhalters	P. Entriegelungsknopf ISOFIX
B. Schultergurtführung	F. Beckengurtführung	K. Taste der Ausfahrt von ISOFIX-Tasten
C. Armlehne	G. Hebel der Neigungseinstellung	L. Führungsschienen ISOFIX
D. Becherhalter	H. Hebel der Einstellung der Kopfstütze	M. Seitenschutz
	I. ISOFIX-Halterung	

### 2. Anwendung

Der Kindersitz ist für Kinder der Gewichtsklassen II und III, d.h. mit einem Körpergewicht zwischen 15 und 36 kg (etwa 3. bis 11. Lebensjahr) vorgesehen.

#### II. Gewichtsklasse: 15 kg – 25 kg

#### III. Gewichtsklasse: 22 kg – 36 kg

Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene oder dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene mit zusätzlichen Fixiervorrichtungen (ISOFIX-Verankerungssystem), siehe Punkt 5.2, angeschnallt. Machen Sie sich dazu bitte mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers vertraut.

### 3. Sicherheitsanweisungen

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Anweisungen sorgfältig durchzulesen, um Ihrem Kind entsprechende Sicherheit zu gewährleisten. Viele leicht vermeidbare Verletzungen werden durch leichtsinnigen und unsachgemäßen Gebrauch des Kindersitzes verursacht.

- Der Autokindersitz ist nur in Fahrtrichtung zu gebrauchen.
- Der Autokindersitz DARF NICHT auf den Sitzen eingebaut werden, die mit aktivem vorderem Airbag ausgestattet sind, weil es gefährlich sein kann. Dies betrifft seitliche Airbags nicht.
- Falls der Autokindersitz auf dem Beifahrersitz eingebaut wird, ist der Airbag zu deaktivieren (schauen Sie es bitte in der Gebrauchsanweisung des Autos nach).
- Es wird empfohlen, den Kindersitz nur auf den Rücksitzen einzubauen.
- Hinweise zur Eignung der Fahrzeugsitze für die Anbringung bestimmter Autokindersitze sind dem Benutzerhandbuch des Autos zu entnehmen.
- Er darf nur eingebaut werden, wenn die typengenehmigten Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten und Retraktoren ausgestattet sind, welche die Typengenehmigung gemäß ONZ/EKG Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen bekommen haben.
- Beachten Sie, dass die Gurte, welche den Kindersitz an das Fahrzeug befestigen, gestrafft

sind; die Gurte, mit denen das Kind angeschnallt ist, müssen an seinen Körper angepasst und dürfen nicht verdreht sein.

- Der Kindersitz ist auszutauschen, wenn er bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Der Kindersitz darf keinen Modifikationen unterzogen werden.
- Der Kindersitz ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, sonst können die erhitzten Teile Ihr Kind verbrennen.
- Lassen Sie niemals Ihr Kind unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Passen Sie darauf auf, dass Ihr Gepäck und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, insbesondere diejenigen auf der Heckablage, denn sie können bei einem Aufprall Verletzungen verursachen.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Polsterung gebraucht werden.
- Keine anderen Ersatzpolsterungen als die vom Hersteller empfohlenen dürfen gebraucht werden, weil sie einen integralen Bestandteil des Sicherheitssystems des Sitzes darstellen.
- Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung des Kindersitzes für seine ganze Gebrauchsdauer aufzuheben.
- Keine anderen Befestigungspunkte sind zu verwenden, als in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Kindersitz markiert.
- Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes sollen so angebracht und montiert sein, dass sie unter normalen Fahrzeugbetriebsbedingungen nicht im verschiebbaren Fahrzeugsitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Sicherheitsgurte. Beachten Sie besonders Befestigungspunkte, Nähte und Einstelleinrichtungen.
- Gebrauchen Sie den Kindersitz nicht weiter, wenn seine Teile in einem Unfall beschädigt wurden oder sich gelöst haben.
- Bei einer Notsituation ist es wichtig, die Sicherheitsgurte schnell abzuschlappen. Dies bedeutet, dass der Löseknopf nicht ganz kindersicher ist. Kümmern Sie sich darum, dass Ihr Kind lernt, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf.
- Benutzen Sie den Kindersitz nicht zu Hause. Er ist für den Hausgebrauch nicht geeignet und nur während Autofahrt zu gebrauchen.
- Die Rückseite der Kindersitzrückenlehne muss flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegen. Passen Sie darauf auf, dass kein unerwünschter Abstand zwischen der Kindersitz- und der Fahrzeugsitzrückenlehne durch die Fahrzeugkopfstütze entsteht. Manche Fahrzeugkopfstützen sind ein Hindernis bei der Montage des Kindersitzes und deswegen müssen zuerst ausgebaut werden.
- Das Schloss des Sicherheitsgurts für Erwachsene darf sich nicht zu nah am Unterteil der Armlehne befinden. Bei Zweifel über diesen Punkt, setzen Sie sich mit dem Hersteller des Autokindersitzes in Verbindung.
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich immer an. Ein nicht angeschnallter Erwachsener kann auch eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Autoreise, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.
- Der Autokindersitz ist auch dann zu befestigen, wenn er nicht gebraucht wird. Ein nicht

befestigter Kindersitz kann selbst bei einer Notbremsung Körperverletzungen der Insassen verursachen.

#### **4.1 Die Höhe der Kopfstütze**

Eine richtig eingestellte Kopfstütze sorgt für eine optimale Verteilung des Schulterabschnittes des Autogurts und bietet dem Kind Schutz und Komfort. **WICHTIG** Der Schultergurt sollte zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes liegen. Die Kopfstütze soll an den Kopf des Kindes gut angepasst sein.

- Fassen Sie den Hebel der Einstellung der Kopfstütze (H), der sich auf der Rückseite der Kopfstütze befindet, und ziehen Sie es vorsichtig nach oben. Die Kopfstütze ist entriegelt.
- Sie können nun die Kopfstütze auf die gewünschte Höhe einstellen. Wenn die Höhe eingestellt wird, lassen Sie den Einstellungshebel, die Kopfstütze wird in der gewählten Position verriegelt sein. Die Kopfstütze hat 10 Positionen.

Legen Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz. Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und prüfen Sie die Höhe der Kopfstütze. **Achtung!** Falls erforderlich, wiederholen Sie die Einstellung der Höhe der Kopfstütze, bis die optimale Höhe erreicht wird.

#### **4.2 Einstellen des Neigungswinkels**

Der Autositz ist einstellbar in Neigungswinkel. Ziehen Sie den Einstellungshebel (G), stellen den Sitz nach vorne oder nach hinten ein. Lassen Sie den Griff in die gewünschte Position und schieben Sie ein wenig, bis er einrastet.

### **5. Installation im Fahrzeug**

Im Fall einer Notbremsung oder eines Unfalls können Personen, die nicht angeschnallt sind, Verletzungen anderer Passagiere verursachen.

Überprüfen Sie immer, ob:

- die Sitzlehnen im Fahrzeug blockiert sind, (d.h. die Sperre der umklappbaren Rücksitzbanklehne eingerastet ist).
- alle schweren Gegenstände und scharfe Kanten gesichert sind (z. B. auf der Ablage).
- alle Passagiere angeschnallt sind.
- der Autokindersitz gesichert ist, auch wenn kein Kind darin transportiert wird.

#### **Sicherung für Fahrzeugbezüge**

Der Sitzbezug in manchen Fahrzeugen kann aus nicht strapazierfähigen Materialien hergestellt sein, auf denen der Kindersitz Spuren hinterlassen kann. Man kann sie vermeiden, indem Sie eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

#### **5.4 Installation des Kindersitzes aus der 2./3. Gewichtsguppe mit den 3 -Punkte - Autogurten**

**WICHTIG** In der Fahrzeugbedienung wurden die Lage der Befestigungspunkte und andere erforderliche Informationen zur Montage des Autostitzes angegeben. Der Benutzer muss **UNBEDINGT** die Fahrzeugbedienung lesen.

#### **Vorbereitung des Sitzes:**

- Passen Sie die Kopfstütze an die Größe des Kindes an (siehe Ziffer 4.1).
  - Stellen Sie sicher, dass beide ISOFIX (I)-Haken in der Basis des Sitzes verborgen sind. Wenn nicht, halten Sie die Freigabetaste (K) und schieben Sie den ISOFIX-Haken zurück in die Basis. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um den Haken an der anderen Seite des Sitzes rückgängig zu machen.
  - Legen Sie den Kindersitz auf den Fahrzeugsitz. Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne flach an den Fahrzeugsitz angrenzt.
- Hinweis: Wenn die Autositzkopfstütze stört, bitte entfernen Sie sie oder drehen Sie sie in die andere Richtung.

#### **Anschnallen des Kindes in einem Autositz:**

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und führen Sie den Autogurt vor dem Kind. Schnallen Sie die Gurte bis zum Einrasten an.
- Führen Sie den Schultergurt durch die rote Führung unter der Kopfstütze (B). Schieben Sie das Verriegelungselement der Führung zur Verhinderung der Ausfahrt des Sicherheitsgurtes.
- Der Beckengurt und der Schultergurt sollten von den Beckengurtführungen unter der Armlehne platziert werden.

Spannen Sie den Fahrzeugsitzgurt, indem Sie den ersten Abschnitt des Beckengurtes und dann des Schultergurtes ziehen. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt so tief wie möglich über den Hüften des Kindes verläuft, in den Führungen liegt und mit der Schnalle zusammengehalten wird. Der Schultergurt sollte zwischen der Schulter und dem Hals des Kindes liegen. Achten Sie darauf, dass der Gurt nicht den Hals des Kindes drückt.

Wichtig: Sie können auch die Höhe der Kopfstütze ändern, wenn der Sitz in einem Fahrzeug ist.

Achten Sie darauf, dass die Schnalle der Fahrzeugsicherheitsgurte nicht auf dem Beckengurtführung liegt (E).

#### **5.2 Installation des Kindersitzes aus der II./III. Gewichtsgruppe mit dem 3-Punkte -Autogurt und zusätzlichen Befestigungselementen**

WICHTIG In der Fahrzeugbedienung wurden die Lage der Befestigungspunkte und andere erforderliche Informationen zur Montage des Autositzes angegeben. Der Benutzer muss UNBEDINGT die Fahrzeugbedienung lesen.

- Um die Installation der Montage des Autositzes zu erleichtern, schieben Sie auf die Befestigungspunkte ISOFIX-Fahrzeugführungsschienen (L).
- Fahren Sie zwei ISOFIX (I) -Haken aus der Basis des Autositzes heraus. Dazu ziehen Sie und halten Sie den Auslöseknopf (K) und fahren Sie den Haken ISOFIX heraus. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um den Haken an der anderen Seite des Sitzes auszufahren.
- Greifen Sie den Sitz mit beiden Händen fest und drücken Sie die beiden Haken an den Befestigungspunkten in den Autositz bis Sie „Klick“ jedes ISOFIX- Hakens hören.

ACHTUNG! Die Verriegelungsglaschen sind sicher nur dann, wenn beide Marker der Tasten vollständig grün sind.

- Ziehen Sie und halten Sie den Auslöseknopf (K) , um den Kindersitz nach hinten wie möglich zu bewegen. Stellen Sie sicher, dass die Rückseite des Kindersitzes fest an der Rückseite des Fahrzeugsitzes haftet.
- Fassen Sie den Kindersitz und überprüfen Sie, ob er sicher spielfrei befestigt ist. Wenn sich der Kindersitz bewegt und sich die ISOFIX-Verbindungselemente hinausschieben, wiederholen Sie die vorherigen Schritte.
- Dann schnallen Sie das Kind mit dem Sitzgurt des Fahrzeugs an . Einzelheiten sind in dem entsprechenden Kapitel in Abschnitt 5.1 beschrieben.

### **5.3 Demontage des Autositzes (ISOFIX-Befestigungssystem)**

- Drücken Sie die ISOFIX-Freigabetasten (J), die an beiden ISOFIX-Armen sind. Haken werden freigegeben und die Farbe der Markierungen wird zu rot. Verbergen Sie die Sitzbasis in den ISOFIX -Armen zurück.

### **6.1 Demontage/Montage des Bezugs**

- Demontage des Bezugs der Kopfstütze: Lösen sie die Befestigungsteile hinter dem Bezug und schieben Sie ihn aus der Kopfstütze herunter.
- Demontage des Bezugs der Rückenlehne: Neigen Sie die elastischen Schlaufen, die den Bezug an der Rückseite der Sitzlehne befestigen und schieben Sie den Bezug aus den Seitenschutz des Autositzes herunter.
- Demontage des Bezugs des Autositzes: Trennen Sie die elastischen Schlaufen am unteren Teil des Sitzes, entfernen Sie das Material von der Führung (E) und schieben Sie den Bezug von der Basis herunter.

Um den Bezug zu montieren, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge um.

### **6.2 Reinigung**

Verwenden Sie nur den Original-Bezug, weil er für die Sicherheit des Sitzes wichtig ist.

HINWEIS: Verwenden Sie nie den Kindersitz ohne Sitzbezug.

- Der Schonbezug kann abgenommen werden und in mildem Feinpulver auf dem Feinprogramm (30 ° C) gewaschen werden. Beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett des Schonbezugs. Im Fall des Waschens bei einer Temperatur über 30 ° C kann die Farbe verblassen. Der Schonbezug möglicherweise nicht drehen oder nicht in dem Trockner trocknen (das kann zu der Trennung der Materialschichten führen ).
- Kunststoffteile können mit Wasser und Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (wie z.B. Lösungsmittel).



Please read through these instructions carefully before using the child car seat for the first time. Your child's safety is your responsibility and may be affected if you do not follow these instructions.

### 1. Elements of car seat

- |                        |                              |                                    |
|------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| A. Headrest            | E. Cup holder attachment     | J. ISOFIX release button           |
| B. Shoulder belt guide | F. Lap belt guide            | K. ISOFIX attachments eject button |
| C. Armrest             | G. Tilt adjustment lever     | L. ISOFIX guides                   |
| D. Cup holder          | H. Headrest adjustment lever | M. Side panels                     |
|                        | I. ISOFIX attachments        |                                    |

### 2. Use

The car seat is designed for children in the weight group II and III, with a body weight between 15 kg and 36 kg (approx. from 3 to 11 years old).

**Weight group II: 15 kg - 25 kg**

**Weight group III: 22 kg - 36 kg**

The child must be fastened using the 3-point adult safety belt or 3-point adult safety belt with additional fastening elements (ISOFIX attachments), see section 5.2. Read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

### 3. General safety

Please take a few minutes to read this manual to ensure proper safety of the child. Many injuries are caused by reckless and inappropriate use of the seat and they are easy to avoid.

- The seat should be only used placed opposite to the driving direction.
- DO NOT place the child seat in the seats fitted with an active frontal airbag, as it may be dangerous. This does not apply to side airbags.
- In the case of installation of the car seat on the front seat of the car, turn off the airbag (check the instruction manual of the vehicle manufacturer).
- It is recommended to use the seat in the back seats of the car only.
- Guidance on the suitability of the vehicle seat for use with a car seat can be found in the instruction manual of the vehicle manufacturer.
- Suitable for installation only in the approved vehicles fitted with three-point safety belts with retractor approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- Note that any straps attaching the child seat to the vehicle must be tight; the belts must fit the child's body and the belt must not be twisted.
- The seat should be replaced if it has been subjected to violent stresses in an accident.
- The seat must not be subject to any modifications.
- The child safety seat should be protected from direct sunlight, otherwise heated parts can burn your child.
- Never leave your child in the seat unattended.

- It should be noted that any bags and other items must be sufficiently secured, in particular on the parcel shelf, as otherwise in the event of a collision this can lead to injury.
- The seat cannot be used without the cover.
- Do not use replacement covers other than those recommended by the manufacturer, since it is an integral part of the safety seat.
- It is recommended to keep the car seat instruction manual for the entire period of its use.
- Do not use anchorages other than those described in the instruction manual and marked in the child seat.
- All rigid items and plastic parts of the child seat must be located and installed in such a way to avoid, under normal operating conditions of the vehicle, blocking by a sliding seat or vehicle door.
- Regularly check the technical condition of the belts, paying special attention to the fasteners/holders, seams and adjustment elements.
- Discontinue use of the car seat if its parts are damaged or loosened after an accident.
- In case of an emergency situation, it is important to quickly unfasten the seat belts. This means that the belts release button is not fully secured; make sure your child knows that s/he is not allowed to play with the buckle.
- Do not use the seat at home. It is not suitable for home use and it should only be used when travelling by car.
- The back of the seat must rest flat against the back of the car seat. Please make sure that the headrest does not create an unwanted space between the car seat backrest and back seat of the vehicle. Some car headrests constitute an obstacle to the installation of a car seat and must therefore be disassembled first.
- The adult safety belt buckle must not be located too close to the bottom of the child seat armrest. If in doubt about this issue, contact the child seat manufacturer.
- You should give your child a good example and always fasten your belts. An adult with unfastened safety belts may also be a threat to the child.
- Before each trip by car, make sure that the seat is properly secured.
- The car seat must be protected even when not in use. Unattached seat can cause injuries to passengers even during emergency braking.

#### **4.1 Headrest height**

A properly adjusted headrest ensures optimum position of the shoulder section of the car safety belt, and provides the child with protection and comfort. NOTE The shoulder belt should be positioned between the shoulder and the neck of the child. The headrest should fit well to the child's head.

- Grasp the headrest adjustment lever (H) located at the back of the headrest and gently pull it up. The headrest is unlocked.

- You can now adjust the headrest to the desired height. When the height is adjusted, release the lever, and the headrest will be locked in position. The headrest has 10 positions. Place the child seat on the vehicle seat. Place your child in the seat and check the height of the headrest. Warning! If necessary, repeat the headrest adjustment process until you obtain the optimum height.

#### **4.2 Seat tilt angle adjustment**

The child seat is equipped with a tilt angle adjustment function. Pull the tilt adjustment lever (G) and adjust the seat forward or backward. Release the lever in the desired position and push gently until it clicks.

#### **5. Installation in the vehicle**

In case of sudden braking or an accident, persons not using seat belts can cause damage to other passengers.

Always check the following:

- The seat backrests are locked in the vehicle (i.e. foldable back seat is locked).
- All heavy objects and sharp edges are secured (e.g. on the rear parcel shelf).
- All passengers fastened their seat belts.
- The safety seat is always protected, even if the child is not in it.

#### **Protecting vehicle upholstery**

Seat covers in some vehicles can be made of soft materials so the safety seat may leave some traces. They can be avoided by placing a blanket or towel under the safety seat.

#### **5.4 Installing the car safety seat in weight groups 2 and 3 using the vehicle 3-point safety belts.**

**IMPORTANT** The instruction manual of the vehicle manufacturer specifies the location of the fixing points and other necessary information regarding the installation of the seat in the car. The user **MUST** read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

#### **Preparing the seat:**

- Adjust the headrest to the child's height (see section 4.1).
- Make sure that both ISOFIX attachments (I) are hidden in the seat base. If not, pull and hold the release button (K) and slide the ISOFIX attachment back to the base. Repeat the steps above to move back the attachment on the other side of the seat.
- Place the child seat on the vehicle seat. Make sure that the child seat backrest rests flat on the vehicle seat.

Tip: If the car seat headrest does not allow you to do that, have it removed or placed in a different way.

#### **Placing the child in the child seat:**

- Place your child in the seat and place the car safety belt in front of the child. Fasten the vehicle seat belt and make sure you hear a typical "click".

- Pull the shoulder strap through the red guide (B) under the headrest. Slide the guide locking element of the guide to prevent the car belt from slipping out.
  - Place the lap belt and shoulder belt under the armrest using the lap belt guides (E). Tighten the vehicle seat belt by pulling the first section of the hip belt, and then the shoulder belt section. Make sure that the lap belt is stretched as low as possible over the child's hips, placed in the guides and fixed in the buckle. The shoulder belt should pass between the shoulder and the neck of the child. Make sure that the belt does not chafe the child's neck.
- Tip: You can also change the height of the headrest when the seat is placed in the vehicle. Make sure the vehicle safety belt buckle is not placed on the lap belt guide (E).

### **5.2 Installing the car safety seat in weight groups 2 and 3 using the vehicle 3-point safety belts and extra attachments.**

**IMPORTANT** The instruction manual of the vehicle manufacturer specifies the location of the fixing points and other necessary information regarding the installation of the seat in the car. The user **MUST** read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

- To facilitate the seat installation, slide the ISOFIX guides (L) on the vehicle seat support points.
- Pull both ISOFIX (I) attachments out of the seat base. To do this, pull and hold the release button (K) and pull out the ISOFIX attachment. Repeat the steps above to pull out the attachment on the other side of the seat.
- Grab the seat with both hands and push both attachments to the attachment points in the car seat until you hear a "click" of each ISOFIX attachment.

**NOTE!** The locking attachments are secure only when both button markers are completely green.

- Pull and hold the release buttons (K) simultaneously to move the child seat backwards as far as possible. Make sure that the back of the child seat adheres firmly to the backrest of the vehicle seat.
- Grab the child seat and make sure it is securely fastened without play. If it moves and ISOFIX attachments slip out, repeat the previous steps.
- Then fasten your child using the vehicle seat belts. Details are described in the relevant part under Section 5.1.

### **5.3 Removing the child seat (ISOFIX fastening system)**

- Press the ISOFIX release buttons (J) located on both ISOFIX arms. The attachments are released and the colour of the markers turns red. Pull in the ISOFIX arms back in the child seat base.

### **6.1 Removing/putting on the cover**

- Removing the headrest cover: Detach the fasteners on the back of the cover and remove it from the headrest.
- Removing the backrest cover: Tilt the elastic loops securing the cover to the back of the seat backrest and slide the cover of the child seat side panels.

- Removing the seat cover: Detach the elastic loops at the lower part of the seat, remove the material from under the guides (E) and take the cover off the base.

To install the cover proceed in reverse order.

## **6.2 Cleaning**

Use the original cover only, since it is essential for the safety of the seat.

NOTE Do not use the seat without the cover.

- The cover can be removed and washed in mild powder using delicate washing program (30°C). Observe the washing instructions on the label placed on the cover. In the case of washing at a temperature above 30°C the colour may fade. The cover may not be spun or tumble dried (which can lead to separation of the layers of the material).
- Plastic parts can be cleaned with water and soap. Do not use aggressive cleaning agents (such as solvents).

Por favor, lea minuciosamente el manual de instrucciones antes de usar la silla de coche. La seguridad del niño es su responsabilidad, por lo que no leer este manual de instrucciones puede afectarla.

### 1. Partes de la silla de coche

- |                                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| A. Reposacabezas               | E. Soporte para portavasos               | J. Botón para soltar el anclaje ISOFIX     |
| B. Guía de la correa de hombro | F. Guía del cinturón de cadera           | K. Botón para expulsar los anclajes ISOFIX |
| C. Apoyabrazos                 | G. Palanca para ajustar la inclinación   | L. Guías ISOFIX                            |
| D. Portavasos                  | H. Palanca para ajustar el reposacabezas | M. Protectores laterales                   |
|                                | I. Anclajes ISOFIX                       |  |

### 2. Uso

La silla está destinada para niños del grupo de peso II y III, es decir, con el peso entre 15 kg y 36 kg (entre 3 y 11 años de edad).

**II grupo de peso: 15 kg – 25 kg**

**III grupo de peso: 22 kg – 36 kg**

El niño debe ser abrochado con el uso de cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos o cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos con elementos adicionales de fijación (sistema de fijación ISOFIX), ver el punto 5.2. Se requiere conocer el manual de uso del fabricante de vehículo.

### 3. Medidas de seguridad

Por favor, dedique unos minutos y lea este manual para proporcionar la seguridad adecuada al niño. Hay muchas lesiones fáciles de evitar, causadas por el uso imprudente e inadecuado de la silla.

- La silla se debe usar únicamente en el sentido de la marcha.
- ESTÁ PROHIBIDO colocar la silla infantil en el asiento de un vehículo equipado con bolsa de aire activa. No se aplica a los airbags laterales.
- En caso de montar la silla en el asiento delantero, desactive el airbag (ver el manual de instrucciones del coche).
- Se recomienda la instalación de la silla sólo en el asiento trasero del coche.
- Las indicaciones sobre el uso del asiento para la silla están en el manual del coche.
- Solo se puede colocar en los vehículos homologados provistos de cinturones de tres puntos con retractor que hayan obtenido la homologación según el reglamento CEPE nº 16 o equivalente.
- Todas las correas de fijación de la silla deben ser tensadas; el cinturón debe ser ajustado al cuerpo del niño y el cinturón no debe estar torcido.
- La silla debe reemplazarse si ha sufrido un impacto durante el accidente.
- La silla no debe modificarse.

- La silla debe protegerse contra la luz solar directa para evitar quemaduras del niño.
- Nunca deje al niño en la silla sin vigilancia.
- Preste atención a que el equipaje y otros artículos estén bien asegurados, en particular, en el estante debajo de la ventana trasera, porque en caso de una colisión pueden causar lesiones.
- La silla no puede usarse sin el tapizado.
- No se debe usar el tapizado de cambio, distinto del recomendado por el fabricante, porque éste forma parte integral del sistema de seguridad de la silla.
- Se recomienda guardar el manual de instrucciones de la silla durante todo el período de su uso.
- No se deben utilizar otros puntos de fijación que los descritos en el manual y los marcados en la silla.
- Todos los elementos duros y de plástico de la silla deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de explotación del vehículo, no queden atrapados por el asiento deslizante o la puerta del vehículo.
- Se debe comprobar regularmente el estado técnico del arnés de seguridad, prestando atención particular a los puntos de fijación, las costuras y los elementos de ajuste.
- No se deberá usar la silla si sus partes han sufrido un daño o están flojas después de un accidente.
- En caso de una situación de emergencia, es importante desabrochar rápido el cinturón de seguridad. Esto significa que el botón de liberación del cinturón no está totalmente protegido, asegúrese de que su hijo sabe que no debe jugar con la hebilla.
- No utilice la silla en casa. La silla no es adecuada para el uso doméstico y debe utilizarse sólo durante el viaje en coche.
- La parte trasera del respaldo de la silla debe apoyarse libremente sobre el respaldo del asiento del coche. Preste atención a que a través del reposacabezas del coche no haya un espacio no deseado entre el respaldo de la silla y el respaldo del asiento del vehículo. Algunos reposacabezas de automóviles son un obstáculo para la instalación de la silla de coche y por lo tanto deben ser desmontados primero.
- La hebilla del cinturón de seguridad para adultos no puede estar demasiado cerca de la parte inferior del apoyabrazos de la silla. En caso de dudas acerca de este punto, póngase en contacto con el fabricante de la silla.
- Usted debe darle a su hijo un buen ejemplo y siempre ponerse el cinturón. El peligro para el niño también puede ser un adulto no abrochado con el cinturón de seguridad.
- Antes de cada viaje, asegúrese de que la silla está bien fijada.
- Fije la silla incluso cuando no está en uso. La silla no asegurada puede causar lesión de los pasajeros incluso en caso de un frenado de emergencia.

#### 4.1 Altura del reposacabezas

El reposacabezas correctamente ajustado garantiza la ubicación óptima de la parte para hombro del cinturón de coche y proporciona al niño protección y comodidad. **ATENCIÓN** La correa para hombro debe pasar ante el hombro y el cuello del niño. El reposacabezas debe estar bien ajustado a la cabeza del niño.

- Agarrar la palanca para ajustar el reposacabezas (H) ubicada en la parte trasera del reposacabezas y tirar de ella suavemente hacia arriba. El reposacabezas está desbloqueado.
- Ahora puede ajustar el reposacabezas hasta la altura deseada. Después de ajustar la altura, soltar la palanca de ajuste y el reposacabezas quedará bloqueado en la posición seleccionada. El reposacabezas tiene 10 posiciones.

Colocar la silla en el asiento del vehículo. Colocar al niño en la silla y comprobar la altura del reposacabezas. ¡NOTA! Si es necesario, repita el ajuste de altura del reposacabezas hasta conseguir una altura óptima.

#### **4.2 Ajuste del ángulo de inclinación**

La silla de coche tiene ajustable el ángulo de inclinación. Tirar de la palanca (G) y ajustar la silla hacia adelante o hacia atrás. Soltar el agarre en la posición deseada y empujar suavemente hasta oír un clic.

#### **5. Montaje en el vehículo**

En caso de un frenado brusco, las personas que no llevan el cinturón de seguridad abrochado pueden causar lesiones a los demás pasajeros.

Siempre revise si:

- Los respaldos de los asientos en el vehículo están bloqueados (esto es, si la liberación del bloqueo del respaldo trasero plegable está cerrada).
- Todos los objetos pesados y con bordes afilados están asegurados (por ejemplo, en la bandeja trasera).
- Todos los pasajeros llevan el cinturón de seguridad abrochado.
- La silla está siempre asegurada, incluso si el niño no la usa en el momento dado.

#### **Protección de tapicería del vehículo**

La tapicería de los asientos en algunos vehículos está hecha de los materiales delicados y puede quedar marcada al utilizar la silla. Se puede evitarlo, colocando por debajo de la silla una manta o una toalla.

#### **5.1 Montaje de la silla para niños del II/III grupo de peso mediante el cinturón de seguridad de coche de 3 puntos.**

**IMPORTANTE** El manual del vehículo contiene la información sobre los punto de anclaje y otra información necesaria para montar correctamente la silla en el coche. El usuario debe leer el manual de uso del vehículo.

#### **Preparación de la silla de coche:**

- Ajustar el reposacabezas a la altura del niño (ver la sección 4.1).
- Asegurarse de que los anclajes ISOFIX (I) están ocultos en la base de la silla. Si no es así, tirar y mantener pulsado el botón de liberación (K) y volver a insertar los anclajes ISOFIX en la base. Repetir los pasos anteriores para hacer los mismo en el otro lado de la silla.



- Coloque la silla en el asiento del vehículo. Asegurarse de que el respaldo de la silla se apoya lo máximo posible sobre el respaldo del asiento del vehículo.

Nota: Si el reposacabezas del asiento de coche molesta, hay que retirarlo o girarlo en sentido contrario.

#### **Abrochar al niño en la silla de coche:**

- Colocar al niño en la silla y pasar el cinturón del vehículo por delante del niño. Abrochar el cinturón de seguridad en la hebilla, se oirá un clic característico.
- La correa para los hombros debe pasar a través de la guía roja (B) por debajo del reposacabezas. Deslizar el elemento de bloqueo de la guía para impedir que el cinturón de seguridad se salga.
- El cinturón de cadera y hombro debe colocarse por debajo del apoyabrazos a través de las guías del cinturón de cadera (E).

Tense el cinturón de seguridad del vehículo, tirando primero de la sección de la correa de cadera, y luego de la sección de correa de hombro. Asegúrese de que la correa de cadera se sitúa lo más bajo posible sobre la cadera del niño, está instalado en las guías y quede abrochado mediante la hebilla. La correa para los hombros debe pasar ante el hombro y el cuello del niño. Asegurarse de que el cinturón no presiona el cuello del niño.

Nota: Se puede cambiar también la altura del reposacabezas cuando la silla está situada en el vehículo.

Asegurarse de que la hebilla del cinturón del vehículo no se apoya en la guía del cinturón de cadera (E).

#### **5.2 Montaje de la silla para niños del II/III grupo de peso mediante el cinturón de seguridad de coche de 3 puntos y fijaciones adicionales.**

IMPORTANTE El manual del vehículo contiene la información sobre los puntos de anclaje y otra información necesaria para montar correctamente la silla en el coche. El usuario debe leer el manual de uso del vehículo.

- Para facilitar el montaje de la silla, deslizar las guías ISOFIX (L) en los puntos de fijación de la silla.
- Expulsar ambos anclajes ISOFIX (I) de la base de la silla. Para ello, tirar y mantener pulsado el botón de liberación (K) y retirar el anclaje ISOFIX. Repetir los pasos anteriores para retirar el anclaje en el otro lado de la silla.
- Agarrar la silla con las dos manos e insertar los dos anclajes a los puntos de fijación en el asiento de coche hasta oír un clic de cada anclaje ISOFIX.

¡NOTA! Los enganches de bloqueo están montados correctamente sólo cuando ambos marcadores de botones son completamente verdes.

- Tirar y mantener pulsados los botones de liberación (K) para mover la silla de coche hacia atrás tanto como sea posible. Asegurarse de que la parte trasera de la silla de niño se apoye firmemente en el respaldo del asiento del vehículo.
- Agarre la silla y asegúrese si está bien fijada sin holguras. Si se mueve y las fijaciones ISOFIX se deslizan, debe repetir los pasos anteriores.

- A continuación, abrochar al niño con el cinturón de seguridad del vehículo. Los detalles se describen en la sección correspondiente en el punto 5.1.

### **5.3 Desmontaje de la silla (sistema de fijación ISOFIX)**

- Presionar los botones de liberación ISOFIX (J) situados en ambos brazos ISOFIX. Los anclajes serán liberados, y el color de los marcadores será rojo. Guardar los brazos ISOFIX en la base de la silla.

### **6.1 Desmontaje/montaje de la funda**

- Desmontaje de la funda del reposacabezas: Desabrochar los elementos de fijación situados en la parte posterior de la funda y deslizar la funda del reposacabezas.
- Desmontaje de la funda del respaldo: Desabrochar los ganchos elásticos que sujetan la funda a la parte posterior del respaldo de la silla y deslizar la funda de los protectores laterales de la silla.
- Desmontaje de la funda del asiento: Desabrochar los ganchos elásticos en la parte inferior de la silla, retirar la tela de por debajo de las guías (E) y deslizar la funda de la base. Para montar la funda, proceder en orden inverso.

### **6.2 Limpieza**

Se debe utilizar únicamente la funda original porque es un elemento importante para la seguridad de la silla.

NOTA No se debe usar la silla sin la funda.

- La funda es desmontable y lavable en jabón y programa de lavado suaves (30°C). Se debe observar las instrucciones de lavado según la etiqueta de la funda. En caso de lavado en una temperatura superior a 30°C el color puede desvanecerse. Está prohibido el centrifugado y secado a máquina de la funda (lo que puede provocar una separación de capas del material).
- Los elementos de plástico se pueden limpiar con agua y jabón. No utilizar productos de limpieza agresivos (tales como disolventes).

Avant la toute première utilisation du siège-auto pour enfant, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Il est de votre responsabilité d'assurer la sécurité à l'enfant et la méconnaissance de ce mode d'emploi pourrait avoir des effets négatifs.

### 1. Composants du siège-auto

A. Appuie-tête	E. Crochet pour porte-gobelet	P. Bouton de déverrouillage ISOFIX
B. Guide de la ceinture épaulière	F. Guide de la ceinture ventrale	K. Bouton d'extraction des crochets ISOFIX
C. Accoudoir	G. Levier de réglage de l'inclinaison	L. Guides ISOFIX
D. Porte-gobelet	H. Levier de réglage de l'appui-tête	M. Coussinets latéraux
	I. Crochet ISOFIX	

### 2. Destination

Ce siège-auto est destiné aux enfants des groupes de poids II et III, dont le poids est de 15 kg à 36 kg (entre environ 3 et 11 ans d'âge).

**Groupe de poids II : 15 kg à 25 kg**

**Groupe de poids III : 22 kg à 36 kg**

Protéger l'enfant soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes, soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes associée à des éléments de fixation supplémentaires (voir le point 5.2. Il faut prendre connaissance du mode d'emploi du véhicule.

### 3. Règles de sécurité

Veuillez consacrer plusieurs minutes pour lire le présent mode d'emploi afin d'assurer la sécurité nécessaire à votre enfant. De nombreuses lésions, pourtant faciles à éviter, sont causées par la négligence et par l'utilisation incorrecte du siège-auto.

- Le siège-auto doit être orienté face à la route.
- NE PAS installer de siège-auto sur les sièges de voiture équipés d'un coussin à air avant actif car ceci est dangereux. Cette interdiction ne concerne pas les coussins à air latéraux.
- En cas d'installation du siège-auto sur le siège avant, il faut désactiver le coussin à air (consulter le mode d'emploi du véhicule).
- Il est recommandé d'installer le siège-auto uniquement sur les sièges arrière de voiture.
- Seul le mode d'emploi du véhicule peut fournir des informations sur la possibilité d'installer le siège-auto sur le siège de voiture.
- L'installation du siège-auto est possible uniquement dans des véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points avec enrouleur qui ont été homologuées conformément au règlement CEE-ONU n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
- Toutes les ceintures qui fixent le siège-auto au véhicule doivent être tendues. Les ceintures qui maintiennent l'enfant doivent être adaptées à la taille de l'enfant, les ceintures ne doivent pas être tordues.

- Remplacer le siège-auto qui a été soumis à des charges importantes dans un accident de la route.
- Ne pas modifier le siège-auto par un procédé quelconque.
- Protéger le siège-auto contre le rayonnement solaire direct car les éléments chauffés pourraient brûler votre enfant.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le siège-auto sans surveillance.
- Tous les bagages et d'autres objets doivent être correctement immobilisés, surtout ceux placés sous la lunette arrière car en cas de chocs ils peuvent causer des lésions corporelles.
- Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Ne pas utiliser de housses de remplacement sauf celles qui sont recommandées par le fabricant car la housse fait partie intégrante du système de sécurité du siège-auto.
- Il est recommandé de préserver le mode d'emploi du siège-auto pendant toute la durée de son utilisation.
- Ne pas utiliser d'autres points de fixation que ceux décrits dans le mode d'emploi et marqués sur le siège-auto.
- Tous les éléments durs et les pièces du siège-auto en plastique doivent être placés et installés de manière à ce que dans les conditions normales d'exploitation du véhicule ils ne soient pas emprisonnés par un fauteuil coulissant ou par la porte du véhicule.
- Régulièrement vérifier l'état technique du harnais, notamment celui des points de fixation, des coutures et d'autres éléments de réglage.
- Ne plus utiliser de siège-auto, dont les éléments ont été endommagés ou desserrés dans un accident.
- Dans une situation d'urgence, il est important de rapidement déboucler la ceinture de sécurité. Cela veut dire que le bouton-poussoir de démontage du ceintures n'est pas entièrement verrouillé. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Ne pas utiliser de siège-auto à la maison. Il n'est pas destiné à un tel usage. Il doit être utilisé uniquement lors des déplacements en voiture.
- L'arrière du dossier du siège-auto doit adhérer à plat au dossier du siège de voiture. Il faut s'assurer qu'il ne reste pas d'espace libre entre le dossier du siège-auto et celui du siège de voiture. Parfois, un appui-tête de voiture constitue un obstacle au montage du siège-auto et pour cette raison d'abord le démonter.
- La boucle de la ceinture de sécurité à 3 points ne doit pas se trouver trop près de la partie inférieure de l'appui-coude du siège auto. En cas de doutes, contacter le fabricant du siège-auto.
- Toujours donner un bon exemple à l'enfant et boucler sa propre ceinture de sécurité. Une personne non-attachée avec sa ceinture de sécurité peut être une source de danger pour l'enfant.
- Avant tout déplacement, s'assurer que le siège-auto est correctement fixé.
- Le siège-auto doit être bien fixé même s'il n'est pas occupé. En cas de freinage d'urgence, un siège-auto non-fixé peut causer des lésions corporelles à d'autres personnes à bord.

#### 4.1 Hauteur de l'appuie-tête

Un appuie-tête correctement positionné garantit une répartition optimale de la partie épaulière de la ceinture de sécurité du véhicule et procure à l'enfant la protection et le confort. ATTENTION La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. L'appuie-tête doit être bien adapté à la tête de l'enfant.

- Saisissez le levier de réglage de l'appuie-tête (H) situé à l'arrière de l'appuie-tête et tirez-le doucement vers le haut. L'appuie-tête sera débloqué.
- Vous pouvez maintenant régler l'appuie-tête jusqu'à la hauteur désirée. Une fois la hauteur ajustée, relâchez le levier, l'appuie-tête sera bloqué en position désirée. L'appuie-tête dispose de 10 positions.

Placez le siège-auto sur le siège du véhicule. Mettez l'enfant dans le siège et vérifiez la hauteur de l'appuie-tête. Attention! Si nécessaire, répéter l'opération du réglage de la hauteur de l'appuie-tête jusqu'à obtenir la hauteur optimale.

#### 4.2 Ajustement de l'angle d'inclinaison

Le siège-auto dispose du réglage de l'angle d'inclinaison. Tirez le levier de réglage (G), ajustez l'assise dans la direction avant ou arrière. Relâchez la poignée à la position désirée et poussez doucement jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".

### 5. Montage dans le véhicule

En cas de freinage brusque ou d'accident, les personnes non attachées par les ceintures de sécurité risquent de causer des dommages aux autres passagers.

Vérifiez toujours les éléments suivants:

- Les dossiers des sièges dans le véhicule sont bloqués (le blocage du dossier de la banquette arrière est bien verrouillé).
- Tous les objets lourds et les objets aux bords tranchants sont sécurisés (par exemple sur la tablette arrière).
- Tous les passagers ont bouclé les ceintures de sécurité.
- Le siège-auto est toujours sécurisé, même si l'enfant n'y est pas transporté.

#### Protection de la tapisserie du véhicule

Les housses des sièges dans certains véhicules peuvent être faites en tissus doux, sur lesquels le siège-auto risque de laisser des traces. Pour l'éviter, il faut mettre une couverture ou une serviette sous le siège.

#### 5.1 Installation du siège-auto pour les enfants du I/II/III groupe de poids à l'aide de la ceinture de sécurité 3 points de la voiture.

IMPORTANT Le mode d'emploi du véhicule indique l'emplacement des points de fixation et d'autres informations nécessaires pour monter le siège-auto dans le véhicule. L'utilisateur doit IMPÉRATIVEMENT lire le mode d'emploi du véhicule.

#### Préparation du siège-auto:

- Ajuster l'appuie-tête à la taille de l'enfant (voir le point 4.1.)

- Assurez-vous que les deux crochets ISOFIX (I) sont cachés dans la base du siège-auto. Sinon, tirez et maintenez le bouton de déverrouillage (K) et insérez le crochet ISOFIX à nouveau dans la base. Répéter les étapes ci-dessus pour reculer le crochet de l'autre côté du siège-auto.
- Placez le siège-auto sur le siège de voiture. Assurez-vous que le dossier du siège-auto adhère à plat au dossier du siège de voiture.

Conseil: Si l'appui-tête du siège de voiture gêne, enlevez-le ou tournez-le dans l'autre sens.

#### **Attachement de l'enfant dans le siège-auto:**

- Mettez l'enfant dans le siège-auto et faites passer la ceinture de sécurité du véhicule devant l'enfant. Bouclez la ceinture du véhicule, vous entendrez alors un "clic" caractéristique.
- Faites passer la ceinture épaulière par le guide rouge (B) sous l'appui-tête. Faites glisser l'élément de verrouillage du guide pour empêcher la sortie de la ceinture de sécurité.
- Les ceintures ventrale et épaulière doivent être placées sous l'accoudoir, par les guides de la ceinture abdominale (E).

Tendez la ceinture du véhicule en tirant d'abord sur la partie abdominale, puis sur la partie épaulière. Assurez-vous que la ceinture abdominale passe le plus bas possible au-dessus du bassin de l'enfant, qu'elle entre dans les guides et qu'elle soit bouclée. La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. Assurez-vous que la ceinture ne serre pas le cou de l'enfant.

Conseil: Vous pouvez également modifier la hauteur de l'appui-tête quand le siège se trouve dans le véhicule.

Assurez-vous que la boucle de ceinture de sécurité du véhicule ne repose pas sur le guide de la ceinture abdominale (E).

#### **5.2 Installation du siège-auto pour les enfants du IIe/IIIe groupe de poids avec la ceinture de sécurité 3 points de la voiture et des crochets supplémentaires.**

**IMPORTANT** Dans le manuel d'utilisation du véhicule, l'emplacement des points de fixation est communiqué ainsi que les informations nécessaires relatives au montage du siège-auto dans la voiture. L'utilisateur doit **IMPÉRATIVEMENT** lire le manuel d'utilisation du véhicule.

- Pour faciliter le montage du siège-auto, glissez les guides ISOFIX (L) sur les points de fixation du siège de voiture.
- Faites sortir les deux crochets ISOFIX (I) de la base du siège-auto. Pour ce faire, tirez et maintenez le bouton de déverrouillage (K) et faites sortir le crochet ISOFIX. Répéter les étapes ci-dessus pour extraire le crochet de l'autre côté du siège-auto.
- Attrapez le siège-auto avec les deux mains et faites glisser les deux crochets de fixation dans les points de fixation du siège de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" sur chaque crochet ISOFIX.

**ATTENTION!** Les crochets de verrouillage sont correctement fixés uniquement quand les deux indicateurs des boutons-poussoirs sont entièrement verts.

- Tirez et maintenez en même temps les boutons de déverrouillage (K) pour pousser le siège-auto vers l'arrière, aussi loin que possible. Assurez-vous que l'arrière du siège-auto adhère bien au dossier du siège de voiture.

- Saisissez le siège et vérifiez s'il est bien fixé, sans jeu. S'il se déplace et si les crochets ISOFIX glissent, répétez la procédure précédente.
- Ensuite, il faut attacher l'enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du véhicule. Les opérations détaillées sont décrites dans la partie appropriée du point 5.1.

### **5.3 Démontage du siège-auto (système de fixation ISOFIX)**

- Appuyez sur les boutons de déverrouillage ISOFIX (J) situés sur les deux bras ISOFIX. Les crochets seront libérés et la couleur des indicateurs deviendra rouge. Cachez les bras ISOFIX à nouveau dans la base du siège-auto.

### **6.1 Démontage / montage de la housse**

- Enlèvement de la housse de l'appui-tête: Détachez les éléments de fixation à l'arrière de la housse et faites-la glisser de l'appui-tête.
- Enlèvement de la housse du dossier: défléchissez les boucles de fixation de la housse sur la partie arrière du dossier du siège-auto et enlevez la housse des coussinets latéraux.
- Enlèvement de la housse de l'assise: Détachez les boucles élastiques dans la partie inférieure de la base du siège-auto, retirez le tissu du dessous des guides (E) et enlevez la housse de la base.

Pour remettre en place la housse, agissez dans l'ordre inverse.

### **6.2 Nettoyage**

Utilisez uniquement la housse d'origine, elle représente l'élément essentiel de la sécurité du siège-auto.

**ATTENTION** Ne pas utiliser le siège sans la housse.

- La housse doit être enlevée et lavée avec de la lessive en poudre douce et sur un programme pour tissus délicats (30 ° C). Il faut suivre l'instruction de lavage figurant sur l'étiquette de la housse. Dans le cas du lavage à une température supérieure à 30 ° C, les couleurs risquent de déteindre. Ne pas essorer ni sécher la housse dans le sèche-linge à tambour (ce qui pourrait causer la séparation des différentes couches du tissu).
- Les éléments en matière plastique peuvent être nettoyés avec de l'eau et du savon dégraissant. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (comme les solvants).

Si prega di prendere visione del manuale d'uso prima del primo utilizzo del seggiolino auto per bambini. Garantire la sicurezza al bambino è un Vostro dovere e la mancata lettura di questo manuale potrebbe comprometterne la sicurezza.

### 1. Elementi del seggiolino

A. Poggiatesta	D. Seduta del seggiolino	G. Schienale del seggiolino
B. Protezioni laterali	E. Leva di regolazione del poggiatesta	H. Guida cintura subaddominale
C. Bracciolo	F. Guida della cintura diagonale	I. Attacco ISOFIX

### 2. Destinazione

Questo seggiolino è idoneo ai bambini che appartengono alla categoria di peso II e III, ovvero a quei bambini che pesano tra i 15 kg ed i 36 kg (da circa 3 a 11 anni di età).

**II gruppo di peso: 15 kg – 25 kg**

**III gruppo di peso: 22 kg – 36 kg**

Il bambino deve essere allacciato per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti, oppure per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti con aggiunta di elementi di fissaggio addizionali (sistema di fissaggio ISOFIX), vedi il punto 5.2. È assolutamente necessario leggere attentamente le istruzioni d'uso indicate dal produttore della vettura.

### 3. Istruzioni di sicurezza

Si prega di dedicare alcuni minuti per leggere il presente manuale d'uso per garantire la dovuta sicurezza al bambino. Numerosi traumi da evitare sono causati da un uso improprio ed imprudente del seggiolino

- Il seggiolino va installato solo in senso di marcia del veicolo.
- E' VIETATO installare il seggiolino sui sedili dotati di airbag attivo anteriore, perché potrebbe essere pericoloso. Quanto sopra non riguarda gli airbag laterali.
- Se il seggiolino è montato sul sedile anteriore, disattivare l'airbag (consultare le istruzioni per l'uso del veicolo).
- Si raccomanda installare il seggiolino soltanto sui sedili posteriori della macchina.
- Per informazioni sull'idoneità del sedile con il seggiolino, consultare il manuale d'uso del veicolo.
- L'installazione e' possibile solo se i veicoli omologati sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti munite di avvolgitori omologati in conformità al regolamento UN/ECE 16 o altre norme equivalenti.
- Assicurarsi che tutte le cinghie che fissano il seggiolino all'autovettura siano tesi e che le cinture di ritenuta del bambino siano adattate alla sua struttura corporea e le cinture non siano attorcigliate..
- Il seggiolino va sostituito qualora sia stato sottoposto a carichi improvvisi durante eventuali incidenti stradali.
- E' vietato apportare le modifiche al seggiolino.



- Il seggiolino deve essere protetto dall'esposizione diretta ai raggi del sole, altrimenti gli elementi surriscaldati potrebbero ustionare il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Assicurarsi che i bagagli e gli altri oggetti siano adeguatamente fissati, in particolare sul ripiano sotto il lunotto posteriore, in quanto potrebbero causare lesioni in caso di urto.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato senza il rivestimento.
- Non utilizzare il rivestimento sostitutivo, diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché costituisce parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino.
- Si raccomanda di conservare il manuale d'uso del seggiolino durante l'intero periodo del suo utilizzo.
- Non utilizzare altri punti di ritenuta oltre a quegli descritti nel manuale e indicati sul seggiolino.
- Tutti gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e montati in modo tale che in condizioni d'uso normali del veicolo non rimanessero incastrati dal sedile scorrevole o dallo sportello della vettura.
- Controllare regolarmente le condizioni tecniche delle bretelle di sicurezza prestando una particolare attenzione ai punti di fissaggio, cuciture ed elementi di regolazione.
- Smettere di utilizzare il seggiolino se le sue parti sono state danneggiate o allentate dopo un incidente.
- In caso di situazione di emergenza, è importante aprire velocemente le cinture di sicurezza. Ciò significa che il pulsante di rilascio delle cinghie non è completamente fissato, assicuratevi che il vostro bambino sappia che non si deve giocare con la fibbia.
- Non utilizzare il seggiolino in casa. Esso non è adatto all'uso in casa e deve essere utilizzato soltanto per i viaggi in macchina.
- La parte posteriore dello schienale deve aderire bene allo schienale del sedile. Assicurarsi che il poggiatesta non provochi una distanza indesiderata tra lo seggiolino e lo schienale del sedile. Alcuni poggiatesta costituiscono un ostacolo all'installazione del seggiolino e pertanto devono essere rimossi in precedenza.
- La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non può essere posizionata troppo vicino alla parte inferiore del bracciolo del seggiolino. In caso di dubbi riguardanti questo punto, contattare il produttore del seggiolino.
- Date il buon esempio al vostro bambino e chiudete sempre la cintura di sicurezza. Anche un adulto che non indossa le cinture di sicurezza potrebbe rappresentare un rischio per il bambino.
- Prima di ogni viaggio in macchina, assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente.
- Fissare il seggiolino con le cinture di sicurezza anche quando non è in uso. Il seggiolino non ancorato potrebbe provocare lesioni ai passeggeri anche in caso di frenata di emergenza.

#### 4.1 Altezza del poggiatesta

Il poggiatesta regolato correttamente garantisce la distribuzione ottimale della cintura diagonale e garantisce la protezione e il comfort al bambino. **ATTENZIONE** La cintura diagonale deve passare tra la spalla ed il collo del bambino. Il poggiatesta deve essere ben adattato alla testa del bambino.

- Afferrare la leva di regolazione del poggiatesta (H) posta sul retro del poggiatesta e tirarla delicatamente su. Il poggiatesta è sbloccato.
- A questo punto è possibile regolare il poggiatesta all'altezza desiderata. Dopo aver regolato l'altezza, rilasciare la leva di regolazione, il poggiatesta verrà bloccato in posizione selezionata. Il poggiatesta ha 10 posizioni.

Posizionare il seggiolino auto sul sedile del veicolo. Posizionare il bambino nel seggiolino e controllare l'altezza del poggiatesta. **Attenzione!** Se necessario, ripetere le tappe di regolazione del poggiatesta fino a ottenere l'altezza ottimale.

#### 4.2 Regolazione dell'angolo di inclinazione

Il seggiolino auto ha un angolo di inclinazione regolabile. Tirare la leva di regolazione (G), regolare il seggiolino in avanti o all'indietro. Rilasciare la maniglia nella posizione desiderata e premere leggermente fino a sentire un forte clic.

### 5. Installare il seggiolino sul veicolo

In caso di frenata di emergenza o incidente, le persone con le cinture di sicurezza non allacciate potrebbero causare danni ad altri occupanti.

Si deve sempre verificare che:

- i braccioli dei sedili sul veicolo siano bloccati (cioè che si bloccato lo schienale reclinabile del sedile posteriore).
- Tutti gli oggetti pesanti e con spigoli affilati siano messi in sicurezza (ad es. sul ripiano posteriore)
- Tutti gli occupanti abbiano chiuso le cinture di sicurezza
- Il seggiolino sia messo in sicurezza anche quando non è usato per il trasporto del bambino.

#### Proteggere il rivestimento della vettura

Le fodere dei sedili in alcune vetture potrebbero essere realizzate con tessuti delicati, su cui il seggiolino potrebbe lasciare tracce. E' possibile evitarlo posizionando sotto il seggiolino una coperta o un asciugamano.

#### 5.1 Montaggio del seggiolino per i bambini dei gruppi di peso II/III usando le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo.

**IMPORTANTE** La posizione dei punti di aggancio e le altre informazioni necessarie per l'installazione del seggiolino nel veicolo sono indicate nel manuale del veicolo. L'utente E' **OBBLIGATO** a leggere il manuale del veicolo.

#### Predisporre il seggiolino:

- Regolare il poggiatesta a seconda dell'altezza del bambino (cfr. il punto 4.1).

- Assicurarsi che entrambi i connettori ISOFIX (I) siano nascosti nella base del seggiolino. In caso contrario, tirare e tenere premuto il pulsante di rilascio (K) e far scorrere di nuovo il connettore ISOFIX nella base. Ripetere i passaggi precedenti per estrarre il connettore sull'altro lato del seggiolino.
  - Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo. Assicurarsi che lo schienale del seggiolino aderisca allo schienale del sedile del veicolo.
- Consiglio: se il poggiatesta del seggiolino auto da fastidio, rimuoverlo o ruotarlo in altro modo.

### **Chiudere il bambino nel seggiolino:**

- Posizionare il bambino nel seggiolino e guidare la cintura di sicurezza davanti al bambino. Allacciare la cintura della vettura nella fibbia fino a sentire un caratteristico scatto.
- Far passare la cintura diagonale attraverso la guida rossa (B) sotto il poggiatesta. Far scorrere l'elemento di bloccaggio della guida per impedire alla cintura di sicurezza di scivolare via.
- La cintura subaddominale e cintura diagonale devono essere posizionate sotto il bracciolo, attraverso le guide della cintura subaddominale (E).

Tirare la cintura di sicurezza tirando prima la lunghezza della cintura subaddominale e poi quella diagonale. Far attenzione che la cintura subaddominale passi più basso possibile sopra i fianchi del bambino, che sia posizionata nelle guide e sia chiusa con la fibbia. La cintura diagonale deve passare tra la spalla ed il collo del bambino. Assicurarsi che la cintura non crei pressione sul collo del bambino.

Consiglio: È anche possibile modificare l'altezza del poggiatesta quando il seggiolino è posizionato nel veicolo.

Accertarsi che la fibbia della cintura di sicurezza non sia appoggiata sulla guida della cintura addominale (E).

### **5.2 Montaggio del seggiolino per i bambini dei gruppi di peso II/III usando le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo e gli attacchi ulteriori.**

**IMPORTANTE** La posizione dei punti di aggancio e le altre informazioni necessarie per l'installazione del seggiolino nel veicolo sono indicate nel manuale del veicolo. L'utente E' **OBBLIGATO** a leggere il manuale del veicolo.

- per facilitare l'installazione del seggiolino, far scorrere le guide ISOFIX (L) sui punti di fissaggio del sedile del veicolo
  - Estrarre entrambi i connettori ISOFIX (I) dalla base del seggiolino. A tal fine tirare e tenere premuto il pulsante di sblocco (K) ed estrarre il connettore ISOFIX. Ripetere i passaggi precedenti per estrarre il connettore sull'altro lato del seggiolino.
  - Afferrare il seggiolino con entrambi le mani e inserire entrambi i ganci negli ancoraggi del sedile finché ogni connettore ISOFIX non scatta in posizione.
- ATTENZIONE!** I ganci di bloccaggio sono fissati correttamente solo se entrambi gli indicatori dei pulsanti sono completamente verdi.
- Tirare e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti di sblocco (K) per spostare il seggiolino il più indietro possibile. Assicurarsi che lo schienale del seggiolino aderisca saldamente allo schienale del sedile del veicolo.

- Afferrare il seggiolino e verificare che sia fissato correttamente senza giochi. Se si sposta, e i connettori ISOFIX si estraggono, si devono ripetere le operazioni descritte sopra.
- Allacciare quindi il bambino con le cinture di sicurezza del veicolo. I dettagli sono descritti nella relativa sezione al punto 5.1.

### **5.3 Rimozione del seggiolino (sistema di fissaggio ISOFIX)**

- Premere i pulsanti di sblocco ISOFIX (J) su entrambi i bracci ISOFIX. I connettori saranno rilasciati, e il colore degli indicatori cambierà in rosso. Riporre le braccia Isofix nella base del seggiolino.

### **6.1 Rimozione/montaggio della fodera**

- Rimozione della fodera del poggiatesta: scollegare i ganci sul retro del rivestimento e farlo scorrere dal poggiatesta.
- Rimozione della fodera dello schienale: Spostare le asole elastiche che fissano la fodera sullo schienale del seggiolino e far scorrere la fodera dalle coperture laterali del seggiolino stesso.
- Rimozione della fodera della seduta: Staccare le asole elastiche nella parte inferiore della base del seggiolino, estrarre il materiale da sotto le guide (E) e far scorrere la fodera dalla base. Per montare il rivestimento, procedere in senso inverso.

### **6.2 Pulizia**

Utilizzare solo la fodera originale, in quanto costituisce parte essenziale della sicurezza del seggiolino.

**ATTENZIONE** Non utilizzare il seggiolino senza la fodera

- Il rivestimento può essere rimosso e lavato in acqua con detersivo delicato con il programma delicato (30°C). Osservare le istruzioni di lavaggio sull'etichetta del rivestimento. I colori possono sbiadire se lavati a temperature superiori a 30°C. Il rivestimento non deve essere centrifugato o asciugato in asciugatrice (gli strati della stoffa potrebbero staccarsi).
- Gli elementi in plastica si possono pulire con acqua saponata. Non utilizzare i detersivi aggressivi (ad es. il solvente)

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

### 1. Elementy fotelika samochodowego (rys. 1)

- |                                 |                                  |                                    |
|---------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| A. Zagłówek                     | E. Zaczep uchwytu na kubek       | J. Przycisk zwalnający ISOFIX      |
| B. Prowadnica pasa naramiennego | F. Prowadnica pasa biodrowego    | K. Przycisk wysuwu zaczepów ISOFIX |
| C. Podłokietnik                 | G. Dźwignia regulacji pochylenia | L. Prowadnice ISOFIX               |
| D. Uchwyt na kubek              | H. Dźwignia regulacji zagłówka   | M. Osłony boczne                   |
|                                 | I. Zaczepy ISOFIX                |                                    |

### 2. Zastosowanie

Fotelik jest przeznaczony dla dzieci w grupie wagowej II i III, czyli o wadze pomiędzy 15 kg a 36 kg (od ok. 3 do 11 roku życia).

**II grupa wagowa: 15 kg – 25 kg**

**III grupa wagowa: 22 kg – 36 kg**

Dziecko należy zapinać przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dodatkowymi elementami mocującymi (systemie mocowania ISOFIX), patrz punkt 5.2. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu.

### 3. Instrukcje bezpieczeństwa

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

- Fotelik należy używać tylko w pozycji przodem do kierunku jazdy.
- NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
- W przypadku zamontowania fotelika na przednim siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną i przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).
- Zaleca się montowanie fotelika jedynie na tylnych siedzeniach samochodu.
- Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć w podręczniku użytkownika samochodu.
- Nadaje się do instalacji jedynie wówczas, gdy homologowane pojazdy wyposażone są w trzypunktowe, wyposażone w zwijacz pasy bezpieczeństwa, które uzyskały homologację zgodnie z regulaminem ONZ/EKG nr 16 lub innymi równoważnymi normami.
- Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące fotelik do pojazdu były napięte; pasy

przytrzymujące dziecko były dopasowane do budowy jego ciała oraz by pasy/szelki nie były poskręcane.

- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Fotelika nie wolno poddawać żadnym modyfikacjom.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Fotelik nie może być używany bez tapicerki.
- Nie należy używać zamiennych tapicerek, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi ona integralną część systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku dla dzieci.
- Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny pasów, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące.
- Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu po wypadku.
- W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej ważne jest szybkie rozpięcie pasów bezpieczeństwa. Oznacza to, że przycisk zwalnający szelki nie jest w pełni zabezpieczony, dopilnuj, aby twoje dziecko wiedziało, że nie wolno bawić się klamrą.
- Nie korzystaj z fotelika w domu. Nie jest przystosowany do użytku domowego i należy go używać jedynie podczas podróży samochodem.
- Tył oparcia fotelika musi opierać się płasko o oparcie fotela samochodu. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby poprzez zagłówek samochodowy nie doszło do powstania niechcianego odstępu między oparciem fotelika a oparciem fotela pojazdu. Niektóre zagłówki samochodowe stanowią przeszkodę przy montażu fotelika samochodowego i dlatego należy je najpierw zdemontować.
- Klamra pasa bezpieczeństwa dla dorosłych nie może znajdować się zbyt blisko spodu podłokietnika fotelika. W przypadku wątpliwości odnośnie tego punktu, skontaktuj się z producentem fotelika.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.

#### 4.1 Wysokość zagłówka

Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalne rozmieszczenie części naramiennej pasa samochodowego i zapewnia dziecku ochronę oraz komfort. UWAGA Pas naramienny powinien przejść między ramieniem a szyją dziecka. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy dziecka.

- Chwyć dźwignię regulacji zagłówka (H), która znajduje się z tyłu zagłówka i pociągnij ją delikatnie w górę. Zagłówek zostanie odblokowany.
- Można teraz wyregulować zagłówek do żądanej wysokości. Gdy wysokość zostanie wyregulowana, należy puścić dźwignię, zagłówek zostanie zablokowany w wybranej pozycji. Zagłówek posiada 10 pozycji.

Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu. Umieść dziecko w foteliku i sprawdź wysokość zagłówka. Uwaga! Jeśli to konieczne, powtórz czynność regulacji wysokości zagłówka, aż do osiągnięcia optymalnej wysokości.

#### 4.2 Dostosowanie kąta pochylecia

Fotelik samochodowy posiada regulację kąta pochylecia. Pociągnij dźwignię regulacji (G), wyreguluj siedzisko do przodu lub do tyłu. Zwolnij uchwyt w żądanej pozycji i lekko popchnij, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie.

### 5. Montaż w pojeździe

W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, osoby niezapięte w pasy bezpieczeństwa mogą spowodować obrażenia pozostałych pasażerów.

Zawsze należy sprawdzić, czy:

- Oparcia foteli w pojeździe są zablokowane (tj. zatrzaśnięta jest blokada składanego oparcia tylnego siedzenia).
- Wszystkie przedmioty ciężkie i posiadające ostre krawędzie są zabezpieczone (np. na tylnej półce).
- Wszyscy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa.
- Fotelik jest zawsze zabezpieczony nawet, jeśli dziecko nie jest w nim przewożone.

#### Zabezpieczenie tapicerki pojazdu

Poszewki foteli w niektórych pojazdach mogą być wykonane z delikatnych materiałów, na których fotelik może pozostawić ślady. Można ich uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

### 5.1 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

#### Przygotowanie fotelika:

- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.1).
- Upewnij się, że oba zaczepy ISOFIX (I) są schowane w podstawie fotelika. Jeśli nie, pociągnij i przytrzymaj przycisk zwalniający (K) i wsuń zaczep ISOFIX z powrotem do podstawy. Powtórz powyższe czynności, aby cofnąć zaczep po drugiej stronie fotelika.
- Umieść fotelik dla dzieci na fotelu pojazdu. Upewnij się czy oparcie fotelika przylega do oparcia siedzenia pojazdu.

Wskazówka: Jeśli zagłówek fotela samochodowego przeszkadza, proszę go usunąć lub obrócić w inny sposób.

#### Zainanie dziecka w foteliku samochodowym:

- Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pas samochodowy z przodu dziecka. Zapnij pas samochodowy w klamrze, usłyszysz wtedy charakterystyczne „kliknięcie”.
- Pas naramienny poprowadź przez czerwoną prowadnicę (B) pod zagłówkiem. Przesuń element blokujący prowadnicy, aby uniemożliwić wysunięcie się pasa samochodowego.
- Pas biodrowy i naramienny powinien być umieszczony pod podłokietnikiem, przez prowadnicę pasa biodrowego (E).

Naciągnij pas siedzenia pojazdu, pociągając najpierw odcinek pasa biodrowego, następnie odcinek pasa naramiennego. Dopilnuj, aby pas biodrowy był rozciągnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą. Pas naramienny powinien przechodzić między ramieniem a szyją dziecka. Upewnij się, że pas nie uciska szyi dziecka.

Wskazówka: Możesz również zmieniać wysokość zagłówka, gdy fotelik znajduje się w pojeździe.

Upewnij się, że klamra bezpieczeństwa pasów pojazdu nie spoczywa na prowadnicy pasa biodrowego (E).

### 5.2 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu i dodatkowych zaczepów.

WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

- Dla ułatwienia montażu fotelika, nasuń na punkty mocowań fotela pojazdu prowadnice ISOFIX (L).
- Wsuń oba zaczepy ISOFIX (I) z podstawy fotelika. W tym celu pociągnij i przytrzymaj przycisk zwalniający (K) i wysuń zaczep ISOFIX. Powtórz powyższe czynności, aby wysunąć zaczep po drugiej stronie fotelika.



- Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do punktów mocowania w fotelu samochodowym, aż do usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX. UWAGA! Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone.
- Pociągnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski zwalniające (K), aby przesunąć fotelik dziecięcy do tyłu, jak to tylko możliwe. Upewnij się, że tył fotelika dziecięcego mocno przylega do oparcia fotela pojazdu.
- Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności.
- Następnie należy zapiąć dziecko za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu. Szczegóły opisane są w odpowiedniej sekcji w punkcie 5.1.

### 5.3 Demontaż fotelika (system mocowania ISOFIX)

- Naciśnij przyciski zwalniające ISOFIX (J), znajdujące się na obu ramionach ISOFIX. Zaczepy zostaną zwolnione, a kolor znaczników zmieni się na czerwony. Schowaj ramionach ISOFIX z powrotem w podstawę fotelika.

### 6.1 Demontaż/montaż pokrowca

- Demontaż pokrowca zagłówka: Odepnij elementy mocujące znajdujące się z tyłu pokrowca i zsuń go z zagłówka.
  - Demontaż pokrowca oparcia: Odchyl elastyczne pętle mocujące pokrowiec do tylnej części oparcia fotelika i zsuń pokrowiec z osłon bocznych fotelika.
  - Demontaż pokrowca siedziska: Odczep elastyczne pętle w dolnej części podstawy fotelika, wysuń materiał spod prowadnic (E) i zsuń pokrowiec z podstawy.
- W celu montażu pokrowca należy postępować w odwrotnej kolejności.

### 6.2 Czyszczenie

Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, jest on bowiem istotnym elementem bezpieczeństwa fotelika.

UWAGA Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdejmować i prać w łagodnym proszku na programie delikatnym (30°C). Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać ani suszyć w suszarce bębnowej (co może doprowadzić do oddzielenia się warstw materiału).
- Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).

Vă rugăm să vă familiarizați cu acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Asigurarea siguranței copilului dumneavoastră este responsabilitatea dumneavoastră, și necitirea acestui manual poate influența.

### 1. Elementele scaunului auto

- |                               |                                    |                              |
|-------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| A. Tetieră                    | E. Clips suport pahar              | J. Buton de eliberare ISOFIX |
| B. Ghidajul centurii de umeri | F. Ghidajul centurii de talie      | K. Buton clips ISOFIX        |
| C. Cotiere                    | G. Mânerul de reglare a înclinării | L. Ghidajele ISOFIX          |
| D. Suport pentru pahar        | H. Mânerul de reglare a tetierei   | M. Panouri laterale          |
|                               | I. Clipsul ISOFIX                  |                              |

### 2. Aplicabilitate

Scaunul este destinat pentru copii în categoria de greutate I și III deci cu o greutate între 15 kg și 36 kg (de la aprox. 3 luni până la vârsta de 11 ani).

**I categorie de greutate: 15 kg – 25 kg**

**III categorie de greutate: 22 kg – 36 kg**

Copilul trebuie conectat prin intermediul centurilor de siguranță cu 3 puncte pentru adulți sau prin centurile de siguranță cu 3 puncte pentru adulți, cu elemente de fixare suplimentare (sistem de fixare ISOFIX), vezi punctul 5.2. Este necesară familiarizarea cu manualul de utilizare al producătorului aparatului.

### 3. Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să acordați câteva minute pentru citirea acestui manual de utilizare pentru a asigura buna siguranță a copilului. Foarte multe leziuni sunt foarte ușor de evitat care sunt cauzate prin utilizarea neglijentă și incorectă a scaunului auto.

- Scaunul trebuie să fie utilizat numai cu față la sensul de mers.
- NU ESTE VOIE să amplasați scaunul pentru copii pe scaunul din față a autovehiculului dotat în airbag activ deoarece este foarte periculos. Acest lucru nu privește airbag-urile laterale.
- Dacă scaunul este montat pe scaunul din față, dezactivați airbagul sau mutați scaunul pasagerului cât mai mult în spate posibil (vezi instrucțiunile de utilizare ale vehiculului).
- Se recomandă montarea scaunului numai pe locurile din spate ale mașinii.
- Pentru informații privind adecvarea scaunului vehiculului cu scaunul pentru copii, puteți găsi în manualul de utilizare al vehiculului.
- Acest sistem poate fi folosit doar pentru vehicule omologate și echipate cu centuri de siguranță transversale/cu prindere în 3 puncte/statice/cu retractator, omologate în temeiul Regulamentului CEE-ONU nr. 16 sau al altor standarde echivalente.
- Țineți minte ca toate curele pentru fixarea sistemului de siguranță pe vehicul să fie bine

strânse, orice curele folosite pentru legarea copilului pe scaun să fie reglate la statura copilului, iar curelele să nu fie răsucite.

- Scaunul trebuie înlocuit, dacă este supus unor greutăți bruște care acționează în timpul unui accident rutier.
- Scaunul nu poate fi supus niciunei modificări.
- Sacul pentru copil trebuie protejat împotriva acționării directe a soarelui, altfel elementele încălzite pot duce la arsuri la copilul dumneavoastră.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că bagajele și alte elemente sunt bine fixate, în special pe raftul din spate sub parbriz, deoarece acestea pot provoca vătămări corporale în caz de coliziune
- Scaunul nu poate fi utilizat fără husă.
- A nu se utiliza huse alternative, decât cele recomandate de către producător, deoarece face parte intergrală a sistemului de siguranță a scaunului.
- Se recomandă păstrarea manualului de utilizare a scaunului pe toată perioada utilizării.
- A nu se folosi alte puncte de fixare, decât punctele descrise în manualul de utilizare și marcate pe scaunul pentru copii.
- Toate elementele rigide și componentele din plastic ale unui sistem de siguranță pentru copii trebuie amplasate și instalate în așa fel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu poată fi blocate de vreun scaun mobil sau de vreo ușă a vehiculului.
- Frecvent verificați starea tehnică a centurilor de siguranță, în mod special atrageți atenția na punctele de fixare, cusăturile, și elementele de reglare.
- Întrerupeți utilizarea scaunului, dacă elementele lui se consideră deteriorate sau slăbite după accident.
- În cazul apariției unei situații de urgență este important ca să desprindeți rapid centurile de siguranță/ Înseamnă că butonul de eliberarea centurilor nu este complet asigurat, asigurați-vă că copilul dumneavoastră știe că nu trebuie să se joace cu catarama.
- A nu se folosi scaunul în casă. Nu este destinat pentru utilizarea casnică și trebuie să fie folosit numai în timpul călătoriei cu mașina.
- Spătarul scaunului trebuie să se bazeze pliat pe scaunul autovehiculului. Asigurați-vă că tetiera nu creează o distanță nedorită între scaun și bancheta din spate a vehiculului. Unele tetiere reprezintă un obstacol în calea instalării scaunului și, prin urmare, trebuie mai întâi demontate.
- Catarama centuri de siguranță pentru adulți nu trebuie să se afle prea aproape în partea de jos a cotierul scaunului. În caz de îndoială cu privire la acest punct, contactați producătorul scaunului.
- Trebuie să dați un exemplu bun pentru copil dumneavoastră și să închideți întodeauna centurile de siguranță. Chiar și un adult care nu poartă centuri de siguranță poate prezenta un risc pentru copil.
- Înainte de orice deplasare cu mașina asigurați-vă că scaunul este corect fixat.
- Fixați scaunul cu centurile de siguranță chiar și atunci când nu îl utilizați. Scaunul neefixat poate provoca rănirea pasagerilor chiar și în cazul unei frânări de urgență

#### 4.1 Înălțimea tetierei

Poziționarea corectă a tetierei asigură poziționarea optimă a centurii pe umeri și asigură protecția și confortul copilului. ATENȚIE Centura de umeri trebuie să treacă între umărul și gâtul copilului. Tetiera trebuie să se potrivească bine cu capul copilului.

- Apucați mânerul de reglare a tetierei (H), care se află pe spatele tetierei și trageți-l ușor în sus. Tetiera va fi eliberată.
- Acum, puteți ajusta tetiera la o înălțime dorită. Când înălțimea a fost ajustată, puteți elibera mânerul, ceea ce va imobiliza tetiera în poziția selectată. Tetiera poate fi blocată în 10 poziții. Așezați scaunul pentru copii pe fotoliul autovehiculului. Așezați copilul pe scaun și verificați înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, continuați ajustarea înălțimii tetierei până când ajungeți la o înălțime optimă.

#### 4.2 Ajustarea unghiului de înclinare

Unghiul de înclinare a scaunul auto poate fi reglat. Trageți mânerul de reglare (G), și reglați scaunul deplasându-l înainte sau înapoi. Eliberați mânerul în poziția dorită și împingeți ușor până când auziți un clic distinct.

#### 5. Instalare în mașină

În cazul unei frânări bruște sau al unui accident, persoanele care nu sunt protejate cu centurile de siguranță pot provoca rănirea altor pasageri.

Verificați întotdeauna dacă:

- Spătarele fotoliilor mașinii sunt blocate (spătarul banchetei pliabile este imobilizat).
- Toate obiectele grele cu muchii ascuțite sunt imobilizate (de ex. pe raftul din spate).
- Toți pasagerii au fixat centurile de siguranță.
- Scaunul întotdeauna este imobilizat chiar dacă copilul nu este transportat în acesta.

#### Protejarea tapițeriei vehiculului

Tapițeria fotoliilor din unele vehicule poate fi confecționată din materiale delicate pe care scaunul poate lăsa urme. Murdărirea fotoliilor poate fi evitată prin plasarea scaunului sub o pătură sau un prosop.

#### 5.1 Montarea scaunului auto destinat copiilor din grupul de greutate II/III cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte.

IMPORTANT! Manualul de utilizare a vehiculului indică amplasarea punctelor de fixare și alte informații necesare privind instalarea scaunului auto. Utilizatorul trebuie NEAPĂRAT să citească manualul de utilizare a vehiculului.

#### Pregătirea scaunului:

- Ajustați tetiera la înălțimea copilului (a se vedea pct. 4.1).
- Asigurați-vă că ambele clipsuri ISOFIX (I) sunt ascunse în baza scaunului. Dacă nu sunt, trageți și țineți apăsat butonul de eliberare (K) și glisați clipsul ISOFIX înapoi spre suport. Repetați pașii de mai sus pentru a retrage clipsul din cealaltă parte a scaunului.

- Așezați scaunul pentru copii pe fotoliul autovehiculului. Asigurați-vă că spătarul scaunului se sprijină pe spătarul fotoliului vehiculului.

Notă: Dacă tetiera scaunului auto vă deranjează, îndepărtați-o sau rotiți-o într-o poziție diferită.

#### **Așezarea copilului în scaunul auto:**

- Așezați copilul pe scaun și ghidați centura autovehiculului în fața copilului. Fixați centura mașinii în cataramă; veți auzi un clic caracteristic.
- Ghidați centura de umeri prin ghidajul roșu (B) sub tetieră. Glisați elementul de blocare element pentru a preveni alunecarea centurii autovehiculului.
- Centura de talie și centura de umeri trebuie așezate sub cotieră, cu ajutorul ghidajelor centurii de șold (E).

Tensionați centura de siguranță a vehiculului, tensionând mai întâi secțiunea centurii de talie, și apoi secțiunea centurii de umeri. Asigurați-vă că centura talie a fost întinsă cât mai jos posibil în jurul taliei, verificați dacă centura a fost introdusă în ghidaje și dacă este fixată cu o cataramă. Centura de umeri trebuie să treacă între umărul și gâtul copilului. Asigurați-vă că centura nu strânge gâtul copilului.

Notă: De asemenea, puteți modifica înălțimea tetierei atunci când scaunul se află în vehicul. Asigurați-vă că catarama centurii de siguranță a vehiculului nu se sprijină pe ghidajul centurii de talie (E).

#### **5.2 Montarea scaunului auto destinat copiilor din grupul de greutate II/III cu ajutorul centurilor de siguranță în 3 puncte și cu ajutorul clipsurilor suplimentare.**

ATENȚIE Manualul de utilizare a vehiculului indică amplasarea punctelor de fixare și alte informații necesare privind instalarea scaunului auto. Utilizatorul trebuie NEAPĂRAT să citească manualul de utilizare a vehiculului.

- Pentru a facilita asamblarea scaunului, glisați ghidajele ISOFIX (L) pe punctele de ancorare a scaunului.
- Scoateți ambele clipsuri ISOFIX (I) din suportul scaunului. Pentru aceasta, trageți și țineți apăsat butonul de eliberare (K), apoi scoateți clipsul ISOFIX. Repetați pașii de mai sus pentru a scoate clipsul din cealaltă parte a scaunului.
- Apucați scaunul cu ambele mâini și glisați cele două clipsuri în punctele de fixare ale fotoliului vehiculului până când auziți un „clic” la fiecare clip ISOFIX.

ATENȚIE! Clipsurile de blocare sunt atașate corect numai când ambele marcaje ale butoanelor sunt verzi.

- Trageți și țineți apăstate butoanele de eliberare (K) în același timp pentru a deplasa scaunul înapoi cât mai mult posibil. Asigurați-vă că spătarul scaunului este în contact ferm cu spătarul fotoliului vehiculului.
- Apucați scaunul și verificați dacă acesta este fixat în loc fără existența jocurilor. Dacă scaunul se mișcă iar clipsurile ISOFIX se deplasează, repetați pașii anteriori.
- Apoi, protejați copilul fixând centurile de siguranță a vehiculului. Detaliile sunt descrise în secțiunea relevantă din pct. 5.1.

### 5.3 Demontarea scaunului (sistemul de fixare ISOFIX)

- Apăsați butoanele de eliberare ISOFIX (J) amplasate pe ambele brațe ISOFIX. Clipsurile vor fi eliberate iar marcajele vor deveni roșii. Ascundeți brațele ISOFIX înapoi în baza scaunului.

### 6.1 Demontarea/montarea învelișului

- Îndepărtarea învelișului tetierei: Detașați elementele de fixare amplasate în spatele învelișului și scoateți învelișul din tetieră.
- Îndepărtarea învelișului spătarului: Înclinați buclele elastice care fixează învelișul la partea din spate a scaunului și îndepărtați învelișul de pe panourile laterale ale scaunului.
- Îndepărtarea învelișului de pe șezut: Slăbiți buclele elastice din partea inferioară a scaunului, scoateți țesătura de sub glisieră (E) și îndepărtați învelișul de pe suportul scaunului. Pentru a aplica învelișul, procedați într-o succesiune inversă.

### 6.2 Curățare

Utilizați numai învelișul original care este un element important al sistemului de siguranță al scaunului.

**ATENȚIE** Nu utilizați scaunul auto fără înveliș.

- Învelișul poate fi îndepărtat și spălat într-un detergent de spălat ușor – program delicat (30°C). Urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta învelișului. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30°C, culorile pot să se estompeze. Învelișul nu trebuie centrifugat sau uscat în tambur (acest lucru poate duce la separarea straturilor de material).
- Elementele din plastic pot fi curățate cu apă și săpun diluat. Nu utilizați agenți de curățare agresivi (cum ar fi solvenții).

Pred prvým použitím detskej autosedačky si pozorne prečítajte používateľskú príručku. Vašou povinnosťou je zabezpečiť dieťaťu náležitú bezpečnosť, a prípadné neoboznámenie sa s touto príručkou môže túto bezpečnosť negatívne ovplyvniť.

### 1. Prvky autosedačky

A. Opierka hlavy	E. Háčik držiaka pohárikov	J. Tlačidlo pre uvoľnenie ISOFIX
B. Vodítko ramenného pásu	F. Vodítko pásu	K. Výsuvné tlačidlo ISOFIX
C. Lakťová opierka	G. Páka pre nastavenie sklonu	L. Sklíčka ISOFIX
D. Držiak pohárikov	H. Páka pre nastavenie opierky hlavy	M. Bočné štíty
	I. Upevňovacie prvky ISOFIX	

### 2. Použitie

Autosedačka je určená pre deti patriace do II a III váhovej triedy, tzn. s hmotnosťou od 15 kg do 36 kg (vo veku približne od 3 rokov až po 11 rokov).

**II váhová trieda: 15 kg – 25 kg**

**III váhová trieda: 22 kg – 36 kg**

Dieťa zapnite 3-bodovým bezpečnostným pásom (pre dospelých), alebo 3-bodovým bezpečnostným pásom s dodatočnými upevňovacími prvkami (systém upevnenia ISOFIX), pozrite bod 5.2. Oboznámte sa s používateľskou príručkou vášho vozidla.

### 3. Bezpečnostné pokyny

Venujte niekoľko minút na prečítanie tejto používateľskej príručky, aby ste prevážanému dieťaťu zabezpečili náležitú bezpečnosť. Mnoho jednoduchých úrazov je spôsobených ľahkomyselným a nesprávnym používaním sedačky.

- Sedačka sa môže používať iba v smere jazdy.
- Autosedačka sa v žiadnom prípade NESIE POUŽÍVAŤ na sedadlách, ktoré majú aktívny, predný airbag, pretože je to veľmi nebezpečné. Netýka sa to bočných airbagov.
- Ak autosedačku používate na prednom sedadle, vypnite predný airbag alebo sedadlo presuňte čo najviac dozadu (postupujte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke vozidla).
- Odporúčame, aby ste autosedačku používali iba na zadných sedadlách.
- Pokyny týkajúce sa používania autosedačky na jednotlivých sedadlách vozidla sú uvedené v používateľskej príručke vozidla.
- Môže sa používať iba v homologizovaných vozidlách, ktoré sú vybavené trojbodovými zvislými bezpečnostnými pásmi, ktoré získali homologizáciu v súlade s pokynmi OSN/EHK č. 16 alebo v súlade s inými, ekvivalentnými normami.
- Nezabúdajte, všetky pásy, ktorými sa autosedačka upevňuje k vozidlu, musia byť napnuté; popruhy držiace dieťa musia byť náležite prispôsobené (k telu dieťaťa) a nesmú byť skrútené.

- V prípade, ak bola autosedačka vystavená náhlym a silným záťažiam pôsobiacim počas autonehody, musí sa vymeniť.
- Autosedačka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.
- Autosedačku chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, v opačnom prípade sa niektoré prvky môžu zohriať a popáliť dieťa.
- Dieťa nikdy nenechávajte v autosedačke bez dozoru.
- Zabezpečte, aby batožina a iné predmety boli náležite zabezpečené, predovšetkým na polici pod zadným sklom, aby v prípade nehody nespôsobili úraz.
- Autosedačka sa nesmie používať bez poťahu (čalúnenia).
- Nepoužívajte iný poťah než ten, ktorý odporúča výrobca, pretože poťah je integrálnou súčasťou bezpečnostného systému sedačky.
- Odporúčame, aby ste používateľskú príručku uchovali počas celého obdobia používania výrobku.
- Nepoužívajte iné upevňovacie body než tie, ktoré sú opísané v používateľskej príručke a sú označené na autosedačke.
- Všetky tvrdé prvky a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené a namontované takým spôsobom, aby sa pri normálnom spôsobe používania vozidla nemohli pri presúvaní sedadla alebo zatváraní dverí vozidla zaseknúť.
- Pravidelne kontrolujte technický stav bezpečnostných pásov, predovšetkým kontrolujte upevňovacie miesta, švy a regulačné prvky.
- Ak sa nejaká časť sedačky poškodila alebo uvoľnila pri nehode, autosedačku ďalej nepoužívajte.
- V prípade núdzovej situácie (napr. havárie) veľmi dôležité je rýchle odopnutie bezpečnostných pásov. Znamená to, že uvoľňujúce tlačidlo pásov nie je úplne zabezpečené, zabezpečte, aby si dieťa uvedomovalo, že spona nie je určená na hranie.
- Autosedačku nepoužívajte doma. Nie je prispôbená na používanie doma a môže sa používať iba počas cestovania autom.
- Zadná strana operadla autosedačky sa musí plocho opierať o operadlo sedadla auta. Dajte pritom pozor, aby kvôli opierke hlavy auta nevznikla medzi operadlom autosedačky a sedadlom auta nežiaduca medzera. Opierky hlavy v niektorých autách nedovoľujú, aby bola autosedačka namontovaná správne, preto sa musia pred montážou autosedačky odstrániť.
- Spona bezpečnostného pásu (pre dospelých) sa nemôže nachádzať príliš nízko spodnej časti laktovej opierky sedačky. V prípade, ak máte nejaké pochybnosti týkajúce sa tohto bodu, obráťte sa na výrobcu autosedačky.
- Dávajte deťom dobrý príklad, preto sami vždy používajte bezpečnostné pásy. Ohrozením pre dieťa môže byť aj dospelá osoba, ktorá nie je počas jazdy pripútaná bezpečnostnými pásmi.
- Pred každým použitím auta skontrolujte, či je autosedačka upevnená správne. Autosedačku zabezpečte aj vtedy, keď neprevádzate žiadne dieťa. Nezabezpečená sedačka môže pri núdzovom (náhlom) brzdení zraniť pasažierov.



#### 4.1 Výška opierky hlavy

Správna poloha opierky hlavy zaisťuje optimálne umiestnenie ramennej časti bezpečnostného pásu a zaručuje tak ochranu a komfort vášho dieťaťa. POZOR Ramenný popruh musí prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Poloha opierky hlavy musí byť dobre prispôbena hlave dieťaťa.

- Uchopte regulačnú páku (H), ktorá sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy, a jemne ju potiahnite nahor. Opierka hlavy sa odblokuje.
- Teraz môžete nastaviť opierku hlavy do požadovanej výšky. Ak je už výška opierky nastavená, pustíte regulačnú páku – opierka hlavy sa zablokuje vo zvolenej polohe. Opierku hlavy možno nastaviť do 10 polôh.

Umiestnite detskú autosedačku na sedadle auta. Umiestnite dieťa v autosedačke a skontrolujte výšku opierky hlavy. Pozor! V prípade potreby celý postup zopakujte, až kým opierka nebude v optimálnej výške.

#### 4.2 Nastavenie sklonu

Detská autosedačka má nastaviteľný sklon. Potiahnite regulačnú páku (G), nastavte polohu sedacej časti jej posunutím smerom dopredu alebo dozadu. Pustíte páku v požadovanej polohe a do sedacej časti jemne zatlačte, až budete počuť charakteristické kliknutie.

#### 5. Montáž do vozidla

V prípade núdzového brzdzenia alebo pri havárii osoby, ktoré nemali zapnuté bezpečnostné pásy, môžu spôsobiť ostatným spolucestujúcim úraz.

Vždy skontrolujte, či:

- Operadlá sedadiel v aute sú zablokované (t. j. či je zablokovaná zámka skladaného operadla zadného sedadla).
- Všetky ťažké predmety a predmety s ostrými hranami sú zaistené (napr. na zadnej policičke).
- Všetci cestujúci majú zapnuté bezpečnostné pásy.
- Detská autosedačka je vždy zaistená, a to aj vtedy, ak v nej dieťa práve necestuje.

#### Ochrana poťahu

V niektorých vozidlách je poťah sedadiel vyhotovený z jemných materiálov, na ktorých môže detská autosedačka zanechať stopy. Môžete tomu predísť tak, že pod autosedačku dáte deku alebo uterák.

### 5.1 Montáž autosedačky pre deti z II./III. váhovej kategórie pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla.

**DÔLEŽITÉ** V príručke vozidla sú uvedené informácie o umiestnení upevňovacích bodov a iné dôležité informácie týkajúce sa inštalácie autosedačky vo vozidle. Používateľ si **MUSÍ** prečítať príručku vozidla.

#### Príprava autosedačky:

- Opierku hlavy prispôbte vzrastu dieťaťa (pozri bod 4.1).
- Ubezpečte sa, že obe kotvové úchytky ISOFIX (I) sú schované v podstave autosedačky. Ak nie, potiahnite a podržte uvoľňujúce tlačidlo (K) a zasuňte kotvovú záchytku ISOFIX späť do podstavy. Zopakujte vyššie uvedené činnosti, aby sa kotvová záchytky vrátila do správnej polohy aj na druhej strane autosedačky.
- Umiestnite detskú autosedačku na sedadlo vozidla. Ubezpečte sa, že opierka sedačky prilieha k operadlu sedadla vozidla.

Tip: Ak opierka hlavy autosedačky prekáža, odstráňte ju alebo otočte iným spôsobom.

#### Zapínanie dieťaťa v autosedačke:

- Uložte dieťa do autosedačky a automobilový pás vedte spredu dieťaťa. Zapnite automobilový pás do spony tak, aby zaznelo „kliknutie“.
- Ramenný pás vedte cez červené vedenie (B) pod opierkou hlavy. Presuňte blokovací prvok vedenia tak, aby sa automobilový pás nemohol samovoľne vysunúť.
- Bedrový a ramenný pás musia byť umiestnené pod lakťovou opierkou, cez vedenie bedrového pása (E).

Natiahnite pás sedadla vozidla potiahnutím časti bedrového pása, následne časti ramenného pása. Zaistíte, aby bol bedrový pás natiahnutý čo možno najnižšie nad bedrami dieťaťa, aby prechádzal cez príslušné vedenie a aby bol zapnutý pomocou spony. Ramenný pás musí prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Ubezpečte sa, že pás neprechádza cez šiju dieťaťa.

Tip: Výšku opierky hlavy môžete meniť aj vtedy, keď je sedačka umiestnená vo vozidle.

Ubezpečte sa, že bezpečnostná spona pásov vozidla sa nenachádza vo vedení bedrového pása (E).

### 5.2 Montáž autosedačky pre deti z II./III. váhovej kategórie pomocou 3-bodových bezpečnostných pásov vozidla a dodatočných kotvových záchytiiek.

**DÔLEŽITÉ** V príručke vozidla sú uvedené informácie o umiestnení upevňovacích bodov a iné dôležité informácie týkajúce sa inštalácie autosedačky vo vozidle. Používateľ si **MUSÍ** prečítať príručku vozidla.

- Pre uľahčenie montáže sedačky nasuňte na upevňovacie body sedačky vozidla vedenie ISOFIX (L).

- Vysuňte obe kotvové záchytky ISOFIX (I) z podstavy sedačky. Potiahnite a pridržte uvoľňujúce tlačidlo (K) a vysuňte kotvovú záchytku ISOFIX. Zopakujte vyššie uvedené činnosti, aby sa kotvová záchytky vysunula aj na druhej strane autosedačky.

- Uchopte sedačku oboma rukami a zasuňte obidve západky do upevnení v sedačke vozidla, kým nezaznie "kliknutie" každej zo západiek ISOFIX.

UPOZORNENIE! Blokovacie západky sú spravidla upevnené len vtedy, keď sú oba indikátory tlačidiel zelené.

- Potiahnite a súčasne pridržte uvoľňujúce tlačidlá (K) a presuňte detskú autosedačku dozadu najviac, ako je to možné. Ubezpečte sa, že zadná časť detskej autosedačky tesne prilieha k operadlu sedačky vozidla.

- Uchopte autosedačku a uistite sa, či je správne upevnená. Ak nie je napevno a západky ISOFIX sa vysúvajú, je potrebné všetky vyššie uvedené činnosti zopakovať.

- Následne je potrebné dieťa zapnúť pomocou bezpečnostných pásov vozidla. Detaily sú popísané v príslušnej sekcii v bode 5.1.

### 5.3 Demontáž autosedačky (upevňovací systém ISOFIX)

- Stisnite uvoľňujúce tlačidlo ISOFIX (J) nachádzajúce sa na oboch ramenách ISOFIX. Západky sa uvoľnia a farba indikátorov sa zmení na červenú. Schovajte ramená ISOFIX späť do podstavy sedačky.

### 6.1 Demontáž/montáž poťahu

- Demontáž poťahu opierky hlavy: Odopnite upevňujúce prvky nachádzajúce sa na zadnej strane poťahu a poťah stiahnite z opierky hlavy.

- Demontáž poťahu operadla: Potiahnite elastické slučky upevňujúce poťah smerom k zadnej časti sedačky a stiahnite poťah z bočných krytov sedačky.

- Demontáž poťahu sedadla: Uvoľnite elastické slučky v dolnej časti podstavy sedačky, vysuňte materiál spod vedenia (E) a stiahnite poťah z podstavy.

S cieľom montáže poťahu je potrebné postupovať v opačnom poradí.

### 6.2 Čistenie

Používajte výlučne originálny poťah, je totiž súčasťou bezpečnostného systému sedačky.

POZOR Sedačku nepoužívajte bez poťahu.

- Poťah je možné stiahnuť a prať s použitím jemného pracieho prostriedku na šetrnom programe (30 °C). Je potrebné dodržiavať pokyny týkajúce sa prania uvedené na štítku poťahu. V prípade prania pri teplote nad 30 °C môže dôjsť k vyblednutiu farieb. Poťah sa nesmie žmýkať ani sušiť v bubnovej sušičke (môže to viesť k oddeleniu jednotlivých vrstiev materiálu).

- Plastové časti je možné čistiť mydlovou vodou. Nesmú sa používať agresívne čistiace prostriedky (ako rozpúšťadlá).



**VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/  
FABRICANT/FABBRICANTE/PRODUCENT/PRODUCĀTOR/VÝROBCA:**

4Kraft Sp. z o.o.  
ul. Tatrzańska 1/5  
60-413 Poznań, Poland